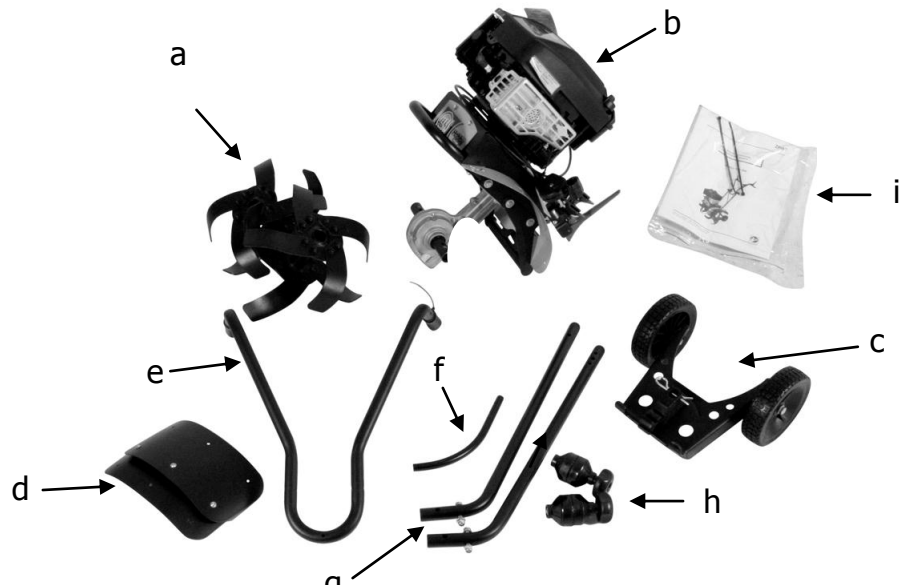

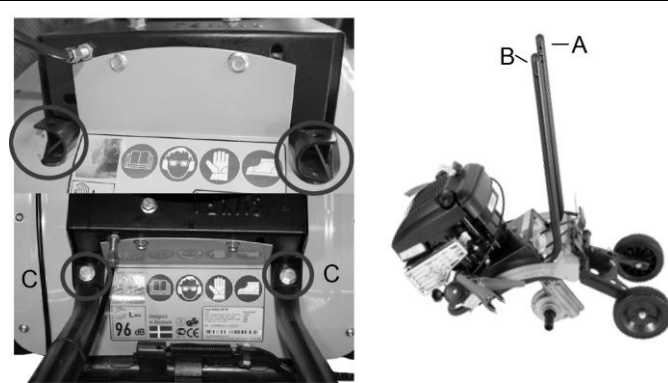

DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manuel
D	Bedienungsanleitung
FR	Manuel de l'utilisateur
NL	Gebruikshandleiding
FI	Käyttöohje
SE	Bruksanvisning
SLO	Navodila za uporabo
РУС	Руководство пользователя
PL	Instrukcja obsługi
UA	посібник користувача
TR	Kullanıcı kılavuzu
ES	Manual de instrucciones
CZ	Návod k obsluze
HR	Upute za uporabu
ET	Kasutusjuhhis

HMH 500 TG



Illustrations

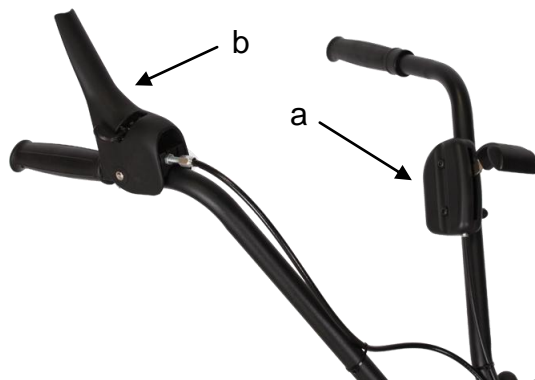
 <p>Exploded view of engine and chassis components. Labels: a (blade), b (engine), c (axle assembly), d (cover), e (drive shaft), f (drive shaft), g (drive shaft), h (nuts), i (bag of nuts).</p>	<p>Figur 1</p>
 <p>Front view of the machine. Callout A points to the axle.</p>	<p>Figur 2</p>
 <p>Operator's view of the controls (left) and side view of the engine assembly (right). Callouts B and A point to the control levers.</p>	<p>Figur 3</p>



Figur 4



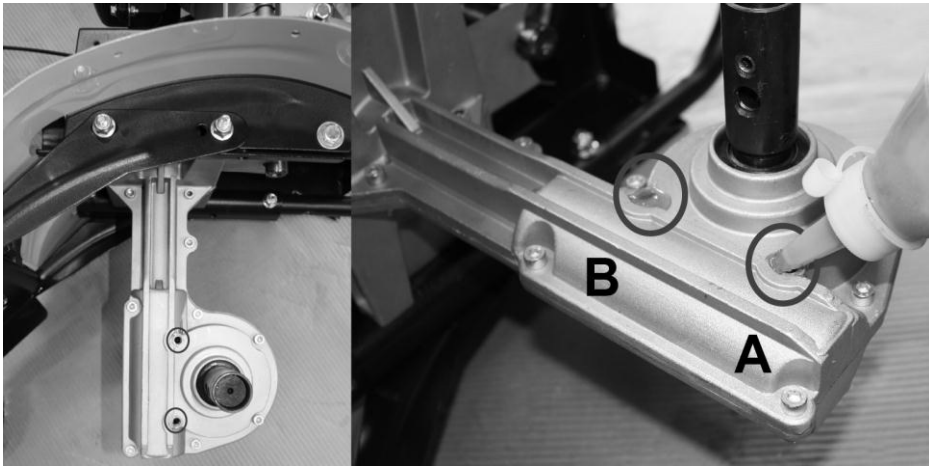
Figur 5



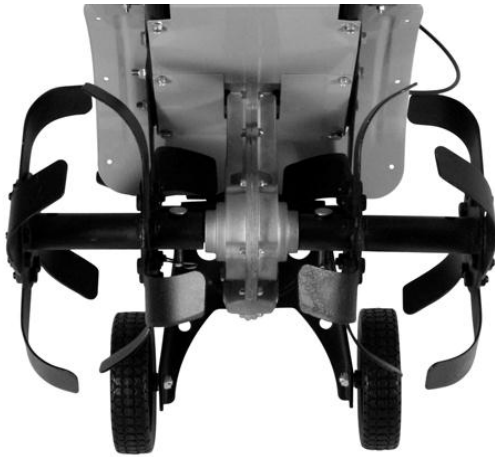
Figur 6



Figur 8



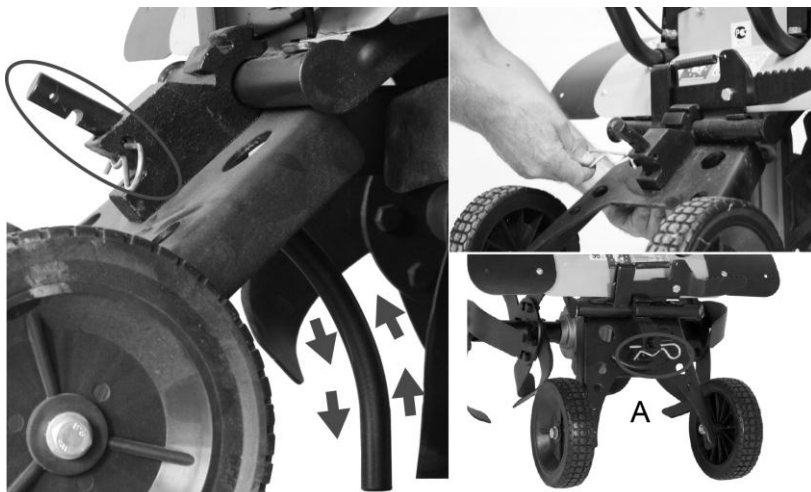
Figur 9



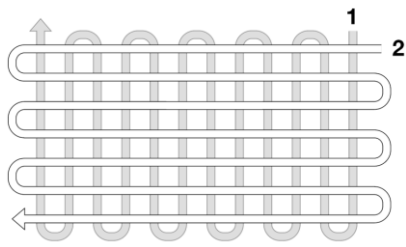
Figur 10



Figur 11



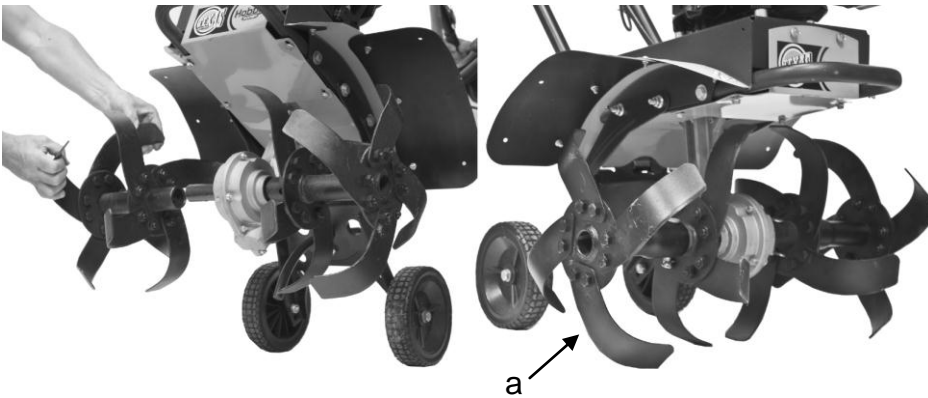
Figur 12



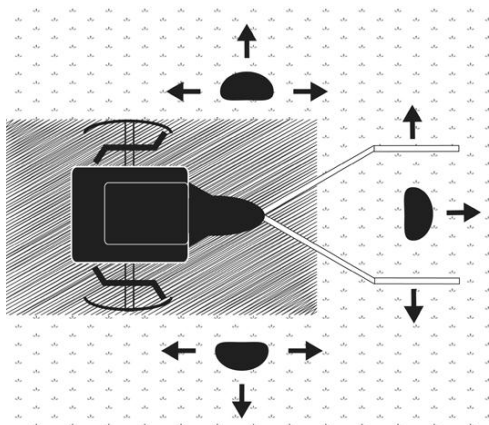
Figur 13



Figur 14



Figur 15



Figur 16

DK - Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter	2
Montering	2
Olie & benzin	3
Vedligeholdelse	3
Beklædning	3
Brug.....	3
Justering af støttehjul	3
Jordspyd.....	4
Rengøring efter brug	4
Motor.....	4
Opbevaring.....	4
Specifikationer.....	4

Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på www.texas.dk
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.

Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside www.texas.dk. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition. Reservedele kan købes online på www.texas.dk eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på www.texas.dk

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:



Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræsere bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræsere tjener til din egen sikkerhed.



Der er fedt på gearet ved levering, køр dog aldrig med maskinen uden fedt på gearet. Se afsnit, for vedligeholdelse.



En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.



Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages ved montering af uoriginale dele.



Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere i brugen.



Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.



Mindreårige må ikke betjene maskinen.



Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.



Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.



Fræsere må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.



Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.



Når motoren kører, må frem og bak grebene ikke benyttes samtidig. Det vil ødelægge transmissionen. Husk at slippe det ene greb før det andet bruges.

"Pas på roterende knive"

Arbejde med maskinen på stejle skrånninger er farligt! Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!

Montering

- Figur 1 viser kassens indhold
 - Fræserknive
 - Fræser med kabler
 - Støttehjul
 - Sideskærme
 - Overstyr
 - Jordspyd
 - Understyr, højre og venstre
 - Monteringsbolte for styr
 - Betjeningsvejledning
- Figur 2. Monter støttehjul. Afmonter støbejernsklodsen (a). Tapperne på beslaget skal bag ved den bagerste aksel. Monter støbejernsklodsen over den bagerste aksel, så den fikserer støttehjulet.
- Figur 3. Monter de to understyr med de medfølgende bolte (c,d). Vær opmærksom på at vende styrene rigtigt. Styr (a.) skal monteres til højre. Styr (b.) skal monteres til venstre.
- Figur 4,5. Monter overstyr med de medfølgende boltsæt. Vær opmærksom på at pilene på plastkonsollerne er overfor hinanden, når de monteres.
- Figur 6, 8. Monter gaskabel (a.) og koblingskabler (b.) som vist på billedet.

6. Figur 10+15 Monter fræserknive med de medfølgende splitbolte og splitter.
7. Figur 11. Monter sideskærme med de medfølgende skruer og møtrikker.
8. Figur 12. Monter jordspyd med den medfølgende fjedersplit.

Olie & benzin

Bemærk - Olie og benzin medfølger ikke !

Maskinen er leveret uden olie og benzin. Motoren skal påfyldes 0,6 liter SAE 30 motorolie, og blyfri benzin oktan 92 eller 95. For yderligere oplysninger om motoren, se venligst den vedlagte vejledning for motoren.

Vedligeholdelse

Gearkassener permanent smurt på fabrikken, åben aldrig gearkassen! Hvis der opstå behov for at smøre gearkassen skal du gøre følgende:

1. Afmonter tændrørshætten på motoren.
2. Påfyld fedt på gearet.
Fedtdunken stilles i en spand med varmt vand. Dette vil gøre konsistensen tyndere. Og derved nemmere at fylde i gearet. Undgå at klippe for meget af spidsen på dunken. Det er vigtigt, at spidsen er så spids som overhovedet muligt.
3. Løsn de 2 skruer (Figur 9, a + b).
4. Tilføj fedt i hul "a", indtil det kommer ud af hul "b" (= fuld), når gearkassen er i vandret position.
5. Montér og spænd skruerne igen.
6. Montér tændrøret dækning på motoren.

Figur 9



Check fedt niveau og tilføj fedt på gear for hver 5 driftstimer. Ekstra fedt er ikke inkluderet.

Beklædning

Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshandsker, høreværn og støvler med skridsikre såler samt stålkappe påbudt.

Brug

Inden brug skal alle fremmedlegemer fjernes fra området. Sten, glas, grene og lignende kan skade fræseren. Kontroller samtidig at bolte på fræseren er efterspændt.

Advarsel: Ophold dig aldrig stiplede zone, når du starter maskinen! Start altid maskinen fra den prikked sikkerhedszone. Se Fig 16

Start: Sæt gashåndtaget på choker / fuld gas. Følg motorens anvisninger for start.

Stop: Sæt gashåndtaget på minimum gas. Følg motorens anvisninger for stop.

Fræseren er beregnet til at kultivere i køkkenhaver og blomsterbede. Endvidere kan den udstyres med forskelligt tilbehør til en række arbejdsopgaver. Læs motorens vejledning nøje, og vær fortløbig med specielt start og stop af motoren.

Fig 8: For at betjene det sorte håndtag aktiveres først styrepinden. Ved at vippe styrepinden mod henholdsvis højre eller venstre og dernæst presse håndtaget ned, kører fræseren frem.

Hvis du arbejder i noget jord hvor fræseren har tendens til at grave sig ned, anbefaler vi at omrokere højre og venstre knivsnæt. Dette gør at fræseren bruger bagsiden af knivbladet til at fræse med, og derved ikke har så let ved at grave sig ned. Derudover kan der monteres sidetallerkener. Dette er også med til at forebygge, at fræseren graver sig ned.

Jordspyddet skal altid være placeret i øverste hak, hvis dette er tilfældet. Se også afsnittet for justering af jordspyd.

Udover omdrejningstallet på motoren, bestemmes hastigheden også af jordspyddet, som sidder bag på maskinen.

Undgå at fræse i meget våd jord, da der vil danne sig jordklumper, som er svære at jævne ud igen. Ved meget tør jord kan det være nødvendigt at fræse to gange over jordstykket.

Bemærk: Gearet kan blive meget varmt under kørsel.

Justering af støttehjul

Ved fræsning, kan det være nødvendigt at justere højden af støttehjul. Brug pedalen(a) til højre for støttehjulene til at frigive støttehjulene. Der er 3 indstillinger. Figur 14.

Jordspyd

Jordspyddet kan indstilles til fræsning i forskellige dybder. Jo dybere jordspyddet sidder, jo dybere arbejder fræserknivene, og desto langsommere kører maskinen fremad. Den korrekte fræsedybde er vigtig for at lette arbejdet. Indstillingen af jordspyddet varierer efter jordbundsforholdene, og vi anbefaler, at du foretager flere forsøg med, hvor dybt jordspyddet skal stå, for at du kan arbejde optimalt i din jord.

Juster jordspyddet ved at løsne fjedersplitten, indstil jordspyddet og monter fjedersplitten igen. Figur 12a.

Jorden skal typisk køres over 2-3 gange i forskellige retninger. Figur 13.

Rengøring efter brug

Efter brug bør fræseren rengøres. Brug en haveslange og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrensers til rengøringen.

Motor

Motoren er leveret uden olie og brændstof. Husk påfyldning af motorolie inden start.

Oplysninger om brug og vedligeholdelse af motoren findes i den vedlagte motorvejledning.

Opbevaring

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrensers til rengøringen.

Rengør fræseren med en fugtig klud, så alle overflader er rene. Overfladen fugtes med en olievædet klud, for at forhindre rust.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted. Følg motorvejledningen for opbevaring af motoren.

Specifikationer

Model	HMH 500TG
Motor model	TG485
Motor fabrikat	PowerLine
Længde (mm)	1210
Bredde (mm)	590
Højde (mm)	1020
Vægt (kg)	42
Rotationshastighed -knive (rpm)	91
Arbejdsbredde (cm)	50
Arbejdsdybde (cm)	33
Gear Frem	1
Gear Tilbage	0
Fedt type	Multifak EP-0

UK - Table of contents

Safety regulations	5
Assembly instructions.....	5
Oil and petrol.....	6
Maintenance.....	6
Clothing.....	6
Use.....	6
Adjusting the support wheel	6
Depth skid	6
Cleaning after use.....	6
Engine.....	7
Storage.....	7
Technical specifications	7

Spare parts

Parts list and exploded drawings for every product can be found on our website www.texas.dk
If you can find the part numbers you need, this will speed up the service.

To purchase spare parts, please contact your dealer.

Congratulations on purchasing your new rotary cultivator. Although we are confident that it will live up to your expectations in order to get the most out of your new garden tool first please read the instructions carefully, especially the safety regulations which are marked with the following symbol:



Safety regulations

When using the cultivator, the following safety instructions should be carefully followed. Always make sure that you can stop the machine immediately and switch the motor off in event of an accident. All instructions for safety and maintenance are for your own benefit.



The gear is greased on delivery, never run the machine without grease on the gear. See Maintenance section.



Never use the cultivator for any work other than that described in the manual.



Use only original accessories and spares. Fitting unauthorised parts can be dangerous and is therefore illegal. The manufacturer waives all liability in the event of an accident or other damage caused by the use of non-original parts.



Before using the machine, ask the dealer or another expert to show you how to operate it.



The person operating the machine is responsible for the safety of others in the vicinity. Never use the machine when anyone else, especially children or animals, are nearby.



The machine should not be used by anyone under the age of 18.



The machine should only be lent to persons who know how to use it. Always make sure they have the manual as well.



The cultivator should only be used by fit and healthy persons individuals. If you get tired, take frequent breaks.



Never use the machine after drinking alcohol.



The factory-fitted control units, such as the gear cable from the handle, must not be removed or covered.



Always check that nuts and bolts are tight before starting the machine.



When the engine is running, do not pull the handle for forward gear and the handle for reverse at the same time! This will damage the transmission. Always release one handle before the other is used.

“Be careful of rotating knives”

**Using the machine on steep slopes is dangerous!
Only use the machine in areas where it can be operated safely!**

Assembly instructions

- Figure 1 shows the contents of the kit:
 - Blades
 - Tiller with cables
 - Support wheel
 - Side guards
 - Upper handlebar
 - Depth skid
 - Lower handlebars, right and left
 - Mounting bracket for steer
 - User manual
- Figure 2. Mount support wheel. Remove bracket(a). The levers on the bracket must go behind the rear axle. Mount the bracket over the rear axle to attach the support wheel.
- Figure 3. Mount the two lower handlebars with the bolts supplied (c,d). Note that the left and right handlebars are different. Steer (a.) must be mounted on the right. Steer (b.) must be mounted on the left.
- Figure 4,5. Mount upper handlebar using the bolts supplied and the hand wheel. Note the arrows on the plastic brackets. They must be aligned when mounting.
- Figure 6,8. Mount throttle cable (a.) and clutch cables (b.) as shown on the picture.
- Figure 10 + 15. Mount the blades using the cotter bolts and pins.
- Figure 11. Mount the side guards using the bolts and nuts supplied
- Figure 12. Mount depth skid with the cotter pin supplied.

Oil and petrol

Note – Oil and petrol are not included!

Oil and petrol are not supplied with the machine. Fill the engine with 0.6 litres of SAE 30 engine oil and octane 92 or 95 unleaded petrol. For further information about the engine, see the attached engine manual.

Maintenance

The gearbox is permanently lubricated at the factory, never open the gearbox.

If necessary to add grease do as follows:

1. Remove the spark plug cover on the engine.
2. Place the pack of grease in a bucket of warm water. This will make the consistency thinner, so it is easier to add to the gear. Avoid cutting off too much of the tip on the pack. It is important that the tip is as pointed as possible.
3. Loosen the 2 screws (Figure 9, a+b).
4. Add grease in hole "a" until it comes out of hole "b" (= full), when the gearbox is in horizontal position.
5. Fit and tighten the screws again.
6. Fit the spark plug cover on the engine.

Figure 9



Check grease level and add grease to the gear for every 5 operating hours. Extra grease is not included.

Clothing

When using the machine, wear tight-fitting work clothes, strong working gloves, hearing protectors and boots with non-skid soles and toe caps are compulsory.

Use

Remove all foreign bodies from the area before use. Stone, glass, branches, etc. can damage the tiller. Check that all bolts on the tiller are tightened.

Warning: Stay out of dashed zone, while starting the engine! Always start the engine from dotted safety zone See fig 16

Starting:

Set the throttle handle to choker/full throttle.

Follow the instructions in the user manual to start.

Stopping:

Set the throttle handle to minimum throttle.

Follow the instructions in the user manual for stopping.

The cultivator is intended for use in vegetable gardens and flowerbeds. It can also be fitted with various accessories for a variety of tasks. Read the engine manual carefully, especially the part about starting and stopping.

Fig 8: To use the black handle, the control stick must first be activated. By tilting the control stick to the right or left side and then activate the black handle, the tiller will move forward.

If the tiller has a tendency to dig in, there are several things you can do. The right and left blade set can be changed. This means that the tiller will use the back of the blade to till, so it will not be so easy to dig in. In addition, side guards can be fitted. This also helps prevent the tiller from digging in.

The depth skid must always be placed in the top notch if this is the case. See also the section on adjusting the depth skid. In addition to the speed of the engine, the speed is controlled by the depth skid, which is placed behind the machine.

Do not cultivate in very wet soil as clods of soil will be formed, and these are difficult to break. Dry and hard soil may need to be cultivated twice.

Note: The gear can become very hot during operation

Adjusting the support wheel

It is necessary to adjust the height of the support wheel when cultivating. Use the pedal (a) on the right of the support wheel to release. There are 3 settings. Figure 14.

Depth skid

The setting of the depth skid determines the working depth. The deeper the rod is set, the deeper the machine will till the earth. Correct blade depth is the key to easy cultivation. The setting varies according to soil conditions. Figure 12A

For best results, cultivate the soil 2-3 times in different directions. Figure 13

Cleaning after use

The cultivator should be cleaned after use. Use the garden hose to wash the earth and dirt off. Remove grass etc., from the blade shaft. Wipe the chassis identification number with a damp cloth only, otherwise it could get damaged. Avoid using a high-pressure cleaner.

Engine

The engine is delivered without oil and fuel. Remember to fill the engine with engine oil before starting. Follow the guidelines in the user manual for correct use and maintenance of the engine.

Storage

Follow the procedure below when the machine is to be unused for a long period. This will ensure the machine has a long service life.

Use your garden hose to wash off any soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning. Clean the body with a damp cloth so all the surfaces are clean. The surface must be wiped with an oily cloth to prevent rust.

You should always store your machine in a dry, clean place.

Technical specifications

Model	HMH 500TG
Engine model	TG485
Engine make	PowerLine
Length (mm)	1210
Width (mm)	590
Height (mm)	1020
Weight (kg)	42
Rotation speed, blades (rpm)	91
Working width (cm)	50
Working depth (cm)	33
Forward gears	1
Reverse gears	0
Grease type	Multifak EP-0

D - Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften	8
Zusammenbauanweisungen	8
Öl und Benzin	9
Inspektion	9
Bekleidung	9
Gebrauch	9
Einstellen des Stützrads	9
Hacksporn	10
Reinigen nach dem Gebrauch	10
Motor	10
Aufbewahrung	10
Technische Daten	10

Ersatzteile

Eine Teileliste und Explosionszeichnungen sind auf unserer Website

www.texas.dk zu finden.

Wenn Sie die Teilenummern selbst ermitteln, erleichtert das unsere Arbeit.

Für den Kauf von Ersatzteilen nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Motorkultivators. Wir sind davon überzeugt, dass dieses Gerät Ihren Erwartungen vollauf gerecht werden wird! Um die Möglichkeiten Ihres Gartengeräts bestmöglich auszuschöpfen, ist es wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durchlesen. Beachten Sie vor allem die Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:



Sicherheitsvorschriften

Während der Arbeit mit dem Gerät müssen die Sicherheitsanweisungen genauestens befolgt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie im Falle eines Unfalls das Gerät unverzüglich stoppen und den Motor ausschalten können. Sämtliche Anweisungen bezüglich Sicherheit und Wartung dienen Ihrer eigenen Sicherheit.



Das Getriebe ist werkseitig geschmiert, doch ist nachfolgend stets auf ausreichende Schmierung zu achten. Siehe Kapitel über Inspektion.



Das Gerät darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.



Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile. Die Montage nicht genehmigter Teile kann gefährlich sein und ist daher unzulässig. Wir lehnen jegliche Haftung ab für Unfälle oder sonstige Schäden, die durch die Montage von nicht originalen Teilen verursacht werden.



Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es vom Fachhändler oder jemand anderem fachkundig erklärt worden sein.



Der Benutzer des Geräts ist für andere sich im Arbeitsbereich befindende Personen verantwortlich. Benutzen Sie das Gerät nie, wenn sich sonst jemand, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe befindet.



Die Benutzung des Geräts durch Minderjährige ist untersagt.



Das Gerät darf nur von Personen ausgeliehen werden, die mit der Bedienung des Geräts vertraut sind. Geben Sie ihnen sicherheitshalber auch diese Anleitung mit.



Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die ausgeruht, gesund und fit sind. Sollte die Arbeit ermüden, sind regelmäßige Pausen einzulegen.



Nach dem Genuss von Alkohol darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.



Die ab Fabrik montierten Steuereinheiten, wie z.B. das Kupplungskabel des Handgriffs dürfen nicht entfernt oder zugedeckt werden.



Überprüfen Sie vor dem Start immer, ob Bolzen und Muttern fest angezogen sind.



Ziehen Sie niemals bei laufendem Gerät den Griff für Vorwärtsgeschwindigkeit und den Griff für Rückwärtsgeschwindigkeit gleichzeitig! Dadurch wird das Getriebe beschädigt. Lassen Sie immer einen Griff los, bevor Sie den anderen betätigen.

**„Geben Sie auf die rotierenden Hackmesser acht!“
Es ist gefährlich, das Gerät an steilen Böschungen zu benutzen! Es darf nur dort eingesetzt werden, wo sichere Handhabung gewährleistet ist**

Zusammenbauanweisungen

- Abbildung 1 zeigt den Inhalt der Verpackung:
 - Messer
 - Hacke mit Kabeln
 - Stützrad
 - Seitenschutz
 - Oberer Lenkholm
 - Hacksporn
 - Unterer Lenkholm, rechts und links.
 - Montagebeschlag für Lenker
 - Benutzerhandbuch
- Abbildung 2. Stützrad montieren. Demontieren Sie den Beschlag (a). Die Hebel am Beschlag müssen hinter dem hinteren Schaft liegen. Montieren Sie den Beschlag so über dem hinteren Schaft, dass er das Stützrad festhält.
- Abbildung 3. Montieren Sie die beiden unteren Lenkholme mit den folgenden Bolzen (c,d) Beachten Sie, dass der linke und der rechte Lenkholm unterschiedlich sind. Lenkholm (a.) muss rechts montiert werden. Lenkholm (b.) muss links montiert werden.
- Abbildung 4,5. Montieren Sie den oberen Lenkholm mit den mitgelieferten Bolzen und Handrädern. Achten Sie auf die Pfeile an den Plastikhalterungen. Die Montage muss so erfolgen, dass sie einander gegenüber liegen.

5. Abbildung 6, 8. Montieren Sie das Gaskabel (a) und die Kupplungskabel (b.) wie in der Abbildung gezeigt.
6. Abbildung 10+15. Montieren Sie die Messer mithilfe der Splinte und Stecker.
7. Abbildung 11. Montieren Sie den Seitenschutz mit den mitgelieferten Bolzen und Muttern.
8. Abbildung 12. Montieren Sie den Hacksporn mit dem mitgelieferten Splint.

Öl und Benzin

Hinweis – Öl und Benzin ist nicht mitgeliefert!

Öl und Benzin werden nicht mit dem Gerät geliefert. Füllen Sie den Motor mit 0,6 Liter SAE 30 Motoröl und Oktan 92 oder 95 unverbleites Benzin.

Weitere Informationen über den Motor finden Sie in dem beigefügten Motorhandbuch.

Inspektion

Das Wechselgetriebe ist von dem Hersteller her geschmiert worden. Wenn es notwendig ist die Maschine mit Schmiermittel zu befüllen, mach als befolgt.

1. Zündkerzenstecker am Motor abnehmen.
2. Schmiermittel ins Getriebe geben. Die Schmiermittelpackung in einen Eimer mit heißem Wasser stellen. Dadurch wird die Konsistenz dünnflüssiger und lässt sich leichter ins Getriebe einfüllen. Schneiden Sie nur ein kleines Stück von der Spitze der Schmiermittelpackung ab. Wichtig ist, dass das Oberteil möglichst spitz ist.
3. Lösen Sie die 2 Schrauben (Abbildung 9, a+b).
4. Schmierfett in das Loch „a“ einfüllen, bis es aus das Loch "b" heraus kommt (= voll) Sichern Sie sich dass das Getriebe in waagerechte position steht.
5. Schraube aufsetzen und anziehen.
6. Den Zündkerzenstecker wieder aufstecken.

Abbildung 9.



Überprüfen Sie nach Jeder 5 Betriebsstunde den Fettstand, wenn notwendig fett nachfüllen! Fett ist nicht mitgeliefert!

Bekleidung

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitsbekleidung, robuste Arbeitshandschuhe, einen Gehörschutz sowie Schuhe mit trittsicheren Sohlen.

Gebrauch

Reinigen Sie den Arbeitsbereich vor dem Gebrauch von Fremdkörpern. Steine, Glas, Äste usw. können das Gerät beschädigen. Vergewissern Sie sich, dass alle Bolzen angezogen sind.

Achtung: Befinden Sie sich nie in der gestrichelte Zone, wenn Sie den Motor starten! Starten Sie immer den Motor von der gepunktet Sicherheitszone aus. Siehe Abbildung 16

Start: Bringen Sie den Gashebel in die Position Choke/Vollgas. Gehen Sie gemäß den Startanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Stopp: Bringen Sie den Gashebel in die niedrigste Gas-Position. Gehen Sie gemäß den Stoppanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Das Gerät ist für den Gebrauch in Gemüsegärten und Blumenbeeten vorgesehen. Es kann auch mit verschiedenen Zubehörteilen für eine Anzahl verschiedener Anwendungen versehen werden. Lesen Sie das Motorhandbuch sorgfältig durch, insbesondere die Abschnitte über Starten und Stoppen.

Abbildung 8: Drücken Sie den hebel nach unten um den Steuerknüppel zu aktivieren. Wenn Sie den Steuerknüppel nach Rechts schalten bewegt sich die machine vorwärts.

Wenn das Gerät dazu neigt, nach unten zu graben, können Sie verschiedene Dinge tun. Das rechte und das linke Messer-Set können ausgetauscht werden. Dies bedeutet, dass das Gerät die Rückseite des Messers zum Graben einsetzt und sich dadurch nicht so leicht eingräbt. Außerdem kann ein Seitenschutz angebracht werden. Dies verhindert ebenfalls, dass sich das Gerät eingräbt.

In diesem Fall muss der Hacksporn immer in der höchsten Stellung angebracht werden. Siehe auch den Abschnitt über das Einstellen des Hacksporns. Neben der Geschwindigkeit wird das Gerät durch den Hacksporn kontrolliert, der hinten angebracht ist.

Arbeiten Sie nicht in sehr nasser Erde, da sich sonst Erdschollen bilden, die schwer zu durchbrechen sind. Trockener und harter Boden muss möglicherweise zweimal bearbeitet werden.

Hinweis: Das Getriebe kann während des Gebrauchs sehr heiß werden

Einstellen des Stützrads

Beim Kultivieren ist es erforderlich, die Höhe des Stützrads einzustellen. Verwenden Sie das Pedal (a) auf der rechten Seite, um es zu lösen. Es gibt 3 Einstellungen. Abbildung 14.

Hacksporn

Die Einstellung des Hacksporns entscheidet über die Arbeitstiefe. Je tiefer der Sporn eingestellt ist, desto tiefer fräst das Gerät in die Erde. Die richtige Messertiefe ist der Schlüssel zum einfachen Kultivieren. Die Einstellung ist abhängig von der Bodenbeschaffenheit. Siehe 12A

Um die besten Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie den Boden 2-3 Mal in verschiedenen Richtungen bearbeiten. Abbildung 13.

Reinigen nach dem Gebrauch

Das Gerät sollte nach Gebrauch gereinigt werden. Spritzen Sie Erde und Schmutz mit einem Gartenschlauch ab. Entfernen Sie Gras usw. vom Messerschaft. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, da Sie sonst riskieren, dass sie beschädigt wird.

Verwenden Sie zur Reinigung nie einen Hochdruckreiniger.

Motor

Der Motor wird ohne Öl und Treibstoff geliefert.

Denken Sie daran, Motoröl in den Motor einzufüllen, bevor Sie beginnen.

Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für den richtigen Gebrauch und die Wartung des Motors.

Aufbewahrung

Wenn das Gerät einmal über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, müssen folgende Anweisungen beachtet werden. Die Lebensdauer Ihres Geräts wird dadurch deutlich verlängert. Spritzen Sie mit Ihrem Gartenschlauch Erde und Schmutz herunter. Reinigen Sie den Rotorschaft von Gras usw.

Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, da Sie sonst riskieren, dass sie beschädigt wird.

Verwenden Sie zur Reinigung nie einen Hochdruckreiniger. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, sodass alle Oberflächen sauber sind.

Befeuchten Sie die Oberfläche mit einem in Öl getauchten Lappen, um Rost zu vermeiden. Bewahren Sie Ihr Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Technische Daten

Modell	HMH 500TG
Motor modell	TG485
Motor marke	PowerLine
Länge (mm)	1210
Breite (mm)	590
Höhe (mm)	1020
Gewicht (kg)	42
Drehgeschwindigkeit messer (rpm)	91
Arbeitsbreite (cm)	50
Arbeitstiefe (cm)	33
Vorwärtsgänge	1
Rückwärtsgänge	0
Schmiermitteltyp	Multifak EP-0

FR - Table des matières

Consignes de sécurité.....	11
Instructions de montage.....	11
Huile et carburant.....	12
Entretien.....	12
Vêtements.....	12
Utilisation.....	12
Réglage de la roue de support.....	12
Patin de profondeur.....	12
Nettoyage après utilisation.....	12
Moteur.....	13
Rangement.....	13
Spécifications techniques.....	13

Pièces de rechange

La liste des pièces et les schémas éclatés de ce produit sont disponibles sur notre site Web www.texas.dk. Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement.

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur.

Félicitations pour l'achat de votre nouveau rotoculteur. Nous sommes convaincus qu'il répondra parfaitement à vos attentes, et pour tirer le meilleur de votre nouvel outil de jardin, nous vous recommandons de commencer par lire attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, qui sont indiquées par le symbole suivant :



Consignes de sécurité

Respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lorsque vous utilisez le motoculteur. Assurez-vous toujours de pouvoir arrêter immédiatement la machine et couper le moteur en cas d'accident. Toutes les instructions de sécurité et d'entretien sont pour votre bien.



L'embrayage est graissé à la livraison, ne faites jamais tourner la machine sans graisse sur l'embrayage. Voir la section Entretien.



N'utilisez jamais le motoculteur pour d'autres travaux que ceux décrits dans le manuel.



Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces non autorisées peut s'avérer dangereuse et est donc illégale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de tout autre dommage causé par l'utilisation de pièces non agréées.



Avant que vous n'utilisiez la machine, votre distributeur ou un autre expert doit vous montrer comment s'en servir.



L'opérateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes à proximité. N'utilisez jamais la machine quand d'autres personnes sont à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.



La machine ne doit pas être utilisée par des mineurs.



La machine ne doit être prêtée qu'à des personnes sachant s'en servir. Par mesure de sécurité, prêtez toujours le manuel avec la machine.



Le motoculteur doit être utilisé uniquement par des personnes en bonne santé. Si vous êtes fatigué, faites des pauses fréquentes.



N'utilisez jamais la machine après avoir bu de l'alcool.



Les unités de commande montées en usine, telles que le câble d'embrayage de la poignée, ne doivent pas être déposées ni recouvertes.



Vérifiez toujours que les boulons sont bien serrés avant de démarrer la machine.



Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une manette avant d'actionner l'autre.

"Attention aux lames rotatives"

L'utilisation de la machine sur un terrain en pente est dangereuse ! N'utilisez la machine que dans les endroits où sa manipulation peut se faire en toute sécurité.

Instructions de montage

- La figure 1 montre le contenu du lot :
 - Lames
 - Motoculteur et câbles
 - Roues de support
 - Protections latérales
 - Direction supérieure
 - Patin de profondeur
 - Direction inférieure, droite et gauche
 - Crochet de montage pour la direction
 - Manuel d'utilisation
- Figure 2. Montez les roues de support. Démontez le crochet (a). Les leviers sur le crochet doivent passer derrière l'arbre arrière. Montez le crochet sur l'arbre arrière de sorte qu'il fixe la roue de support.
- Figure 3. Montez les deux directions inférieures avec les boulons suivants (c, d). Faites attention à la direction, la gauche et la droite sont différentes. La direction (a.) doit être montée à droite. La direction (b.) doit être montée à gauche.
- Figure 4,5. Montez la direction supérieure à l'aide des boulons et du volant de commande fournis. Faites attention aux flèches sur les crochets en plastique. Ils doivent être alignés une fois montés.
- Figures 6,8. Montez le câble d'accélérateur (a.) et les câbles d'embrayage (b.) comme indiqué dans l'illustration.
- Figure 10+15A Montez les lames à l'aide des boulons et des clavettes.

7. Figure 11. Montez les protections latérales à l'aide des boulons fournis.
8. Figure 12. Montez le patin de profondeur à l'aide de la clavette fournie.

Huile et carburant

Remarque : l'huile et le carburant ne sont pas fournis !

L'huile et le carburant ne sont pas fournis avec la machine. Remplissez le moteur avec 0,6 litres d'huile moteur SAE 30 et avec de l'essence sans plomb 92 ou 95. Pour plus d'informations sur le moteur, voir le manuel du moteur ci-joint.

Entretien

La boîte de vitesses est lubrifiée en permanence en usine ! Ne jamais ouvrir la boîte de vitesses ! S'il est nécessaire d'ajouter de la graisse sur la boîte de vitesses, procéder comme suit :

- Retirez le couvercle de bougie du moteur.
- Graissez l'embrayage. Placez le paquet de graisse dans un seau d'eau chaude. Cela fluidifiera la graisse de sorte à faciliter le graissage de l'embrayage. Ne coupez pas trop l'embout du paquet. L'embout doit être le plus pointu possible.
- Desserrer les 2 vis (figure 9, a + b).
- Ajouter la graisse dans le trou "a" jusqu'à ce qu'il sorte du trou "b" (= plein), lorsque la boîte est en position horizontale.
- Monter et serrer la vis.
- Placez le couvercle sur la bougie d'allumage du moteur.

Figure 9



Vérifiez le graissage toutes les 5 heures de fonctionnement et ajoutez-en si nécessaire. Graissage ne sont pas fournis !

Vêtements

Lorsque vous utilisez la machine, portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, une protection sonore et des bottes antidérapantes.

Utilisation

Nettoyez la zone de tout corps étranger avant utilisation. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez que tous les boulons du motoculteur sont serrés.

Avertissement : Rester en dehors de la zone hachurée lors du démarrage du moteur ! Toujours démarrer le moteur depuis la zone de sécurité en pointillés. Voir fig.16

Démarrage : Placez la manette d'accélération sur la pleine puissance. Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour démarrer.

Arrêt : Placez la manette d'accélération sur la puissance réduite. Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour arrêter.

Le motoculteur est conçu pour une utilisation en jardin potager et sur les plates-bandes de fleurs. Il peut accueillir divers accessoires pour différents usages. Lisez attentivement le manuel du moteur, en particulier le passage à propos du démarrage et de l'arrêt.

Fig 8 : Le manche de commande doit d'abord être activé pour pouvoir utiliser la poignée noire. Pencher le manche de commande à droite ou à gauche, puis activer la poignée noire pour faire avancer.

Si le motoculteur a tendance à creuser, il y a plusieurs choses que vous pouvez faire. Vous pouvez échanger les jeux de lames de droite et de gauche. Le motoculteur utilisera alors l'autre bord des lames, ce qui l'empêchera de creuser si facilement. De plus, vous pouvez monter des protections latérales. Ceci contribue aussi à empêcher le motoculteur de creuser.

Dans ce cas, le patin de profondeur doit toujours être réglé sur le cran supérieur. Voir également la section sur le réglage du patin de profondeur. Outre la vitesse du moteur, la vitesse est contrôlée par le patin de profondeur, situé derrière la machine. Ne cultivez pas de terre très mouillée car des blocs de terre difficiles à casser peuvent se former. Les sols très secs et durs peuvent nécessiter deux passages. Remarque : l'embrayage peut beaucoup chauffer pendant le fonctionnement.

Réglage de la roue de support

Il est nécessaire de régler la hauteur des roues de support pour le travail de la terre. Utilisez la pédale (a) de droite pour débloquer les roues de support. Trois réglages sont possibles. Figure 14.

Patin de profondeur

Le réglage du patin de profondeur détermine la profondeur de travail. Plus la barre est réglée profondément, plus la machine travaille profondément la terre. La bonne profondeur des lames est la clé d'une utilisation facile. Le réglage varie selon l'état du sol. Figure 12A

Pour obtenir de meilleurs résultats, cultivez le sol 2 à 3 fois dans des directions différentes. Figure 13

Nettoyage après utilisation

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide du tuyau d'arrosage. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre à lames. Le numéro de châssis doit être essuyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Moteur

Le moteur est fourni sans huile ni carburant. **N'oubliez pas de faire le plein avant de démarrer.** Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour une utilisation et un entretien corrects du moteur.

Rangement

Suivez la procédure ci-après si la machine doit rester inutilisée pour une longue période. Ceci préservera la durée de vie de la machine.

Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Nettoyez le corps à l'aide d'un chiffon humide pour que toutes les surfaces soient propres. Passez un chiffon imbibé d'huile sur la surface pour empêcher la corrosion.

Rangez toujours votre machine dans un lieu sec et propre.

Spécifications techniques

Modèle	HMH 500TG
Modèle de moteur	TG485
Marque du moteur	PowerLine
Longueur (mm)	1210
Largeur (mm)	590
Hauteur (mm)	1020
Poids (kg)	42
Vitesse de rotation des lames (tpm)	91
Largeur de travail (cm)	50
Profondeur de travail (cm)	33
Marche avant	1
Marche arrière	0
Type de graisse	Multifak EP-0

NL - Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften	14
Montage-instructies	14
Olie en benzine	15
Onderhoud	15
Kleding	15
Gebruik.....	15
De steunwielen regelen.....	15
Dieptevoet.....	16
Reinigen na gebruik	16
Motor.....	16
Opslag.....	16
Technische specificaties	16

Reserveonderdelen

U kunt een onderdelenlijst en explosieventekeningen voor het specifieke product vinden op onze website www.texas.dk. Als u zelf de onderdeelnummers kunt vinden, maakt dit onze dienstverlening eenvoudiger.

Neem contact op met uw leverancier als u reserveonderdelen wilt aanschaffen.

Gefeliciteerd met uw nieuwe rotatiecultivator. We zijn ervan overtuigd dat de machine volledig aan uw verwachtingen zal voldoen. Om uw nieuwe tuingereedschap optimaal te kunnen benutten, dient u echter eerst de instructies goed door te lezen, met name de veiligheidsvoorschriften, die zijn aangegeven met het volgende symbool:



Veiligheidsvoorschriften

Volg bij het gebruik van de cultivator de volgende veiligheidsvoorschriften nauwgezet op. Zorg er altijd voor dat u de machine onmiddellijk kunt stilzetten en schakel de motor uit bij een ongeval. Alle instructies voor veiligheid en onderhoud zijn er in uw eigen belang.



De versnellingsbak is bij levering gevuld met olie. Gebruik de machine nooit zonder olie in de versnellingsbak. Zie het gedeelte Onderhoud.



Gebruik de cultivator nooit voor andere werkzaamheden dan in de handleiding is beschreven.



Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen. Het aanbrengen van niet-geautoriseerde onderdelen kan gevaarlijk zijn en is daarom niet toegestaan. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor ongevallen of andere schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen.



Laat u voordat u de machine gebruikt door de leverancier of een andere expert instrueren in de bediening van de machine.



De persoon die de machine bedient, is verantwoordelijk voor de veiligheid van anderen in de omgeving. Gebruik de machine nooit als er anderen, en in het bijzonder kinderen of dieren, in de buurt zijn.



De machine mag niet worden gebruikt door minderjarigen.



De machine mag alleen worden uitgeleend aan personen die weten hoe de machine moet worden gebruikt. Zorg er voor de zekerheid altijd voor dat ze ook over de handleiding beschikken.



De cultivator mag alleen worden gebruikt door gezonde personen in goede lichamelijke conditie. Neem regelmatig een pauze als u moe wordt.



Gebruik de machine nooit nadat u alcohol hebt gedronken.



De in de fabriek aangebrachte bedieningseenheden, zoals de versnellingskabel aan de handgreep, mogen niet worden verwijderd of bedekt.



Controleer voordat u de machine start altijd of alle bouten en moeren stevig vastzitten.



Trek bij een draaiende motor niet tegelijkertijd aan de hendel voor voorwaartse snelheid en de hendel voor achterwaartse snelheid! Hierdoor raakt de transmissie beschadigd. Laat altijd de ene hendel los voordat u de andere gebruikt.

**”Let op! roterende hakmessen”
Op hellingen werken is gevaarlijk!
Gebruik de machine alleen op plaatsen waar u deze veilig kunt bedienen!**

Montage-instructies

- In Afbeelding 1 ziet u de inhoud van het pakket:
 - Bladen
 - Tuinfrees met snoeren
 - Steunwielen
 - Zijbescherming
 - Bovenstuur
 - Dieptevoet
 - Stuur onder, rechts en links
 - Montagestang voor stuur
 - Gebruiksaanwijzing
- Afbeelding 2.
Monteer de steunwielen.
Verwijder de stang (a). De hefbomen op de stang moeten achter de achteras komen.
Monteer de stang boven de achteras, zodat de steunwielen vastzitten.
- Afbeelding 3
Monteer de twee ondersturen met de volgende bouten (c,d). Let goed op: de linker- en rechterkant wijken van elkaar af.
Stuur (a) moet aan de rechterkant worden gemonteerd. Stuur (b) moet aan de linkerkant worden gemonteerd.

4. Afbeelding 4,5
Bevestig het bovenste stuur met de meegeleverde bouten en handwielje. Let op de pijlen op de plastic haken. Deze moeten bij de montage worden uitgelijnd.
5. Afbeelding 6,8
Monteer gaskabel (a.) en koppelingskabel (b.) zoals aangegeven in de afbeelding.
6. Afbeelding 10 +15 A
Bevestig de bladen met de splitbouten en -pennen.
7. Afbeelding 11
Bevestig de zijbescherming met de meegeleverde bouten en moeren.
8. Afbeelding 12
Monteer de dieptevoet met de bijbehorende splitpen.

Olie en benzine

Opmerking - Olie en benzine worden niet meegeleverd!

Olie en benzine worden niet meegeleverd met de machine. Vul de motor met 0,6 liter SAE 30-motorolie en loodvrije benzine met octaangehalte 92 of 95.

Zie de meegeleverde motorhandleiding voor meer informatie over de motor.

Onderhoud

De versnellingsbak is voor de levensduur gesmeerd in de fabriek. U mag de versnellingsbak nooit zelf openen! Wanneer het nodig is om de versnellingsbak met vet te vullen gaat u als volgt te werk:

1. Verwijder de ontstekingsdop van de motor.
2. Plaats de verpakking van vet in een emmer warm water. Dit zal de consistentie dunner, dus is het makkelijker om toe te voegen aan de versnelling. Vermijd het afsnijden te veel van de tip op de verpakking. Het is belangrijk dat de tip zoals blijkt mogelijk te maken.
3. Draai de twee schroeven (Figuur 9, a + b).
4. Voeg vet in gat "a" tot hij komt uit de hole "b" (= vol), wanneer de versnellingsbak in horizontale positie.
5. Fit en weer draai de schroeven vast.
6. Monteer de bougie deksel op de motor.

Afbeelding 9



Controleer vetniveau en voeg vet aan op de versnelling voor elke 5 bedrijfsuren. Extra vet is niet inbegrepen.

Kleding

Draag als u de machine gebruikt nauwsluitende werkkleding, stevige werkhandschoenen, gehoorbescherming en laarzen met antislipzolen en teenbescherming.

Gebruik

Verwijder voor het gebruik alle vreemde voorwerpen uit het gebied. Steen, glas, takken e.d. kunnen de tuinfrees beschadigen. Controleer of alle bouten op de tuinfrees stevig vastzitten.

Waarschuwing: blij uit de gestreepte zone bij het starten van de motor! Start de motor altijd vanuit de gestippelde veiligheidszone. Zie afb. 16

Starten:

Zet de gashendel op choker/vol gas.

Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het starten.

Stoppen:

Zet de gashendel op minimum gas.

Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het stoppen.

De cultivator is bedoeld voor gebruik in moestuinen en bloembedden. De cultivator kan worden voorzien van verschillende accessoires voor verschillende andere gebruiksmogelijkheden. Lees de motorhandleiding aandachtig door, met name het gedeelte over starten en stoppen.

Fig 8: Om de zwarte hendel te gebruiken moet eerst de besturingshendel worden geactiveerd. Door de besturingshendel naar rechts de frees voor.

Als de frees de neiging heeft om zich in te graven, kunt u verschillende dingen doen. U kunt de rechter- en linkerbladen verwisselen. Hierdoor gebruikt de frees de achterkant van het blad voor het frezen, waardoor het ingraven moeilijker wordt. Daarnaast kunt u de zijbescherming monteren. Dit voorkomt ook dat de tuinfrees zich ingraaft. In dit geval moet de diepteregeling altijd in de bovenste inkeping worden geplaatst. Zie ook het gedeelte over diepteregeling.

Naast de snelheid van de motor wordt de snelheid geregeld via de diepteregeling, die zich achter de machine bevindt.

Niet cultiveren in zeer natte grond, omdat zich dan klompen aarde vormen die moeilijk te breken zijn. Droge en harde grond moet mogelijk tweemaal worden gecultiveerd.

Let op: De versnellingsbak kan erg heet worden tijdens het gebruik.

De steunwielen regelen

Bij het cultiveren moet de hoogte van de steunwielen worden aangepast. Gebruik pedaal (a) aan de rechterkant om de steunwielen los te maken. Er zijn 3 standen. Afbeelding 14

Dieptevoet

De stand van de dieptevoet bepaalt de werkdiepte. Hoe dieper de staaf wordt gezet, hoe dieper de machine de aarde bewerkt. De juiste voetdiepte is het "geheim" achter gemakkelijk cultiveren. De stand is afhankelijk van de omstandigheden van de grond. 12a

Cultiveer voor het beste resultaat de aarde 2-3 keer in verschillende richtingen.

Reinigen na gebruik

De cultivator moet na gebruik worden gereinigd. Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de bladstang. Het chassisnummer mag alleen met een vochtige doek worden afgeveegd, omdat het anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger.

Motor

De motor wordt geleverd zonder olie en brandstof.

Vergeet niet de motor met motorolie te vullen voordat u begint.

Volg de richtlijnen in de handleiding voor het juiste gebruik en onderhoud van de motor.

Opslag

Volg de onderstaande procedure als de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Hierdoor zorgt u ervoor dat de machine langer meegaat.

Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken. Reinig de behuizing met een vochtige doek zodat alle oppervlakken schoon zijn. Veeg het oppervlak af met een geïliede doek om roestvorming te voorkomen.

Sla de machine altijd op in een droge, schone ruimte.

Technische specificaties

Model	HMH 500TG
Motormodel	TG485
Motormerk	PowerLine
Lengte (mm)	1210
Breedte (mm)	590
Hoogte (mm)	1020
Gewicht (kg)	42
Rotatiesnelheid, bladen (rpm)	91
Werkbreedte (cm)	50
Werkdiepte (cm)	33
Versnelling vooruit	1
Versnelling achteruit	0
Type olie	Multifak EP-0

FI - Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet	17
Kokoamisohjeet.....	17
Öljy ja bensiini	18
Vaihteisto	18
Vaateetus.....	18
Käyttö.....	18
Tukipyörän säätäminen.....	18
Syvyyssäädin	18
Puhdistus käytön jälkeen.....	18
Moottori	19
Säilytys.....	19
Tekniset tiedot.....	19

Varaosat

Osaluettelon ja tarkat piirrookset osista saat Internet-sivuiltamme osoitteesta **www.texas.dk**.

Jos etsit tarvitsemiesi varaosien numerot ennakkoon, palvelu nopeutuu.

Kun haluat ostaa varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Onnittelut uuden jyrsimen hankinnasta. Jotta saat parhaan hyödyn uudesta puutarhatyökalustasi, tutustu ennen käyttöä huolellisesti kaikkiin ohjeisiin ja erityisesti turvallisuusohjeisiin, jotka on merkitty seuraavalla symbolilla:



Turvallisuusohjeet

Noudata tarkasti seuraavia turvallisuusohjeita, kun käytät jyrshintä. Varmista aina, että onnettomuuden sattuessa pystyt välittömästi pysäyttämään laitteen ja sammuttamaan moottorin. Kaikki turvallisuus- ja huolto-ohjeet on tarkoitettu sinun parhaaksesi.



Vaihteisto on voideltu kokoonpanovaiheessa tehtaalla. Älä koskaan käytä laitetta ilman, että hammaspyörässä on voiteluainetta. Katso tarkemmat tiedot kohdasta Vaihteisto.



Älä koskaan käytä jyrshintä muuhun kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.



Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Muiden kuin valmistajan hyväksymien osien käyttäminen voi olla vaarallista, ja niiden käyttäminen on siksi kiellettyä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat muiden kuin valmistajan hyväksymien osien käytöstä.



Pyydä myyjää tai muuta asiantuntijaa esittelemään laitteen käyttöä, ennen kuin käytät laitetta.



Laitteen käyttäjä on vastuussa lähistöllä olevien ihmisten turvallisuudesta. Älä koskaan käytä laitetta, jos laitteen lähistöllä on ihmisiä, äläkä etenkään, jos lähistöllä on lapsia tai eläimiä.



Vain täysi-ikäiset saavat käyttää laitetta.



Laitetta saa lainata ainoastaan henkilöille, jotka osaavat käyttää sitä. Varmista aina, että lainaaja saa laitteen mukana myös käyttöohjeen.



Jyrshintä saa käyttää vain terve, hyväkuntoinen henkilö. Jos väsyit laitetta käyttäessäsi, pidä taukoja riittävän usein.



Älä koskaan käytä laitetta, kun olet nauttinut alkoholia.



Tehtaalla asennettuja ohjausyksiköitä, kuten kahvasta lähtevää vaihdevaijeria, ei saa irrottaa tai peittää.



Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että pultit ja mutterit on kiristetty kunnolla.



Älä paina molempia kahvoja (liikkuminen eteen- ja taaksepäin) samanaikaisesti moottorin ollessa käynnissä, sillä se voi vahingoittaa vaihteistoa. Käytä aina vain yhtä kahvaa kerrallaan.

Varo pyöriviä teriä!

Laitteen käyttäminen jyrkässä rinteessä on vaarallista. Käytä laitetta vain paikoissa, joissa sen käyttö on turvallista.

Kokoamisohjeet

- Kuvassa 1 esitellään pakkauksen sisältö:
 - Terät
 - Jyrsin ja vaijerit
 - Tukipyörät
 - Sivusuojat
 - Yläohjain
 - Syvyyssäädin
 - Alaohjain, oikea ja vasen
 - Ohjaimen kiinnike
 - Käyttöohje
- Kuva 2 Asenna tukipyörät. Irrota kiinnike (a). Kiinnikkeen vipujen on asetettava taka-akselin taakse. Asenna kiinnike taka-akseliin siten, että tukipyörä kiinnittyy.
- Kuva 3 Asenna kaksi alaohjainta pulteilla (c ja d). Huomaa, että ohjaimen vasen ja oikea puoli ovat erilaiset. Ohjain (a) on kiinnitettävä oikealle. Ohjain (b) on kiinnitettävä vasemmalle.
- Kuvat 4 ja 5 Asenna yläohjain käyttämällä toimitukseen sisältyviä pulteja ja käsipyörää. Huomaa muovikiinnikkeiden nuolimerkinnot. Merkinnot on kohdistettava oikein asennusvaiheessa.
- Kuvat 6, 8. Asenna kaasuvaijeri (a) ja kytkinvaijerit (b) kuvan mukaisesti.
- Kuva 10 + 15 Asenna terät sokkapulteilla ja sokilla.
- Kuva 11 Asenna sivusuojat käyttämällä toimitukseen sisältyviä pulteja ja muttereita.
- Kuva 12 Asenna syvyyssäädin toimitukseen sisältyvällä sokalla.

Öljy ja bensiini

Huomaa – öljy ja bensiini eivät sisälly toimitukseen.

Öljy ja bensiini eivät sisälly laitteen toimitukseen. Lisää moottoriin 0,6 litraa SAE 30 -moottoriöljyä sekä 92- tai 95-oktaanista lyijytöntä bensiiniä.

Lisätietoja moottorista on liitteenä olevassa moottorin käyttöohjeessa.

Vaihteisto

Vaihteisto on voideltu kokoonpanovaiheessa tehtaalla! Älä avaa vaihteistoa! Jos vaihteisto on voitelun tarpeessa, toimi näin:

1. Irrota sytytystulpan suojus moottorista.
2. Lisää vaihteistoon voiteluöljyä. Aseta pakkaus rasvaa ämpäri lämmintä vettä. Tämä tekee johdonmukaisuudesta ohuempi, joten on helpompi lisätä vaihde. Vältä katkaisemalla liikaa kärjen pakkauksessa. On tärkeää, että kärki on Kuten kuin mahdollista.
3. Löysää 2 ruuvia (kuva 9, a + b).
4. Lisää rasva reikä "a", kunnes se tulee ulos reikä "b" (= täynnä), kun vaihteisto on vaaka-asennossa.
5. Asenna ja kiristä ruuvit uudelleen.
6. Asenna sytytystulpan kansi moottori.

Kuva 9



Tarkista rasva tasoa ja lisätä rasvaa vaihteen jokaista 5 käyttötunnin jälkeen. Extra rasva ei sisälly.

Vaatetus

Kun käytät laitetta, käytä hyvin istuvia työvaatteita, vahvoja työkäsineitä, kuulonsuojaimia ja pitäväpohjaisia jalkineita.

Käyttö

Poista alueelta ylimääräiset esineet ennen laitteen käyttöä. Esimerkiksi kivet, lasi ja oksat saattavat vahingoittaa jyräintä. Tarkista, että kaikki jyräsimen pultit on kiristetty kunnolla.

Varoitus: Älä mene viivoitetulle alueelle, kun käynnistät moottoria! Käynnistä moottori aina pilkuilla merkityltä turva-alueelta. Katso kuva 16

Käynnistäminen: Käänä kaasukahva täysin auki. Käynnistä laite käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Sammuttaminen: Käänä kaasukahva täysin kiinni. Sammuta laite käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Jyräsin on tarkoitettu kasvimaiden ja kukkapenkien maan muokkaukseen. Laitteeseen voi lisäksi liittää erilaisia lisäosia. Lue moottorin käyttöohje ja erityisesti käynnistystä ja sammutusta koskeva osa huolellisesti.

Fig 8: Mustaa kahvaa voi käyttää, kun kytkinkahva on aktivoitu. Käänä kytkinkahvaa oikealle, käytä sen jälkeen jyräintä eteen.

Jos jyräsin pyrkii jatkuvasti kaivautumaan maahan, voit yrittää korjata asiaa usein eri tavoin. Jyräsimen vasemman- ja oikeanpuoleiset terät voi vaihtaa keskenään. Tällöin jyräsin käyttää etenemiseen terien toista puolta, eikä kaivaudu niin helposti maahan. Lisäksi laitteeseen voi asentaa sivusuojat, jotka myös estävät laitetta kaivautumasta maahan. Tällöin syvyysäätitimet on aina asennettava ylimpään loveen. Katso myös syvyysäätimien asentamista koskeva osio.

Moottorin nopeuden lisäksi laitteen nopeutta säädellään syvyysäätimellä, joka on laitteen takana.

Älä käytä laitetta, jos maa on kovin märkää, sillä maa saattaa paakkuuntua ja paakkuja on vaikea hajottaa. Kuiva ja kova maa-aines on ehkä jyräittävä kahdesti.

Huomautus: Vaihteisto voi kuumentua käytön aikana.

Tukipyörän säätäminen

Tukipyörän korkeutta on säädeltävä, kun jyräintä käytetään. Vapauta tukipyörät painamalla oikealla olevaa poljinta (a). Tukipyörille on valittavissa kolme eri asetusta. Kuva 14

Syvyysäädin

Syvyysäätimen asetus määrittää työsyvyyden. Mitä syvemmälle tanko asetetaan, sitä syvemmältä laite muokkaa maata. Oikea jyräintäsyvyys keventää työtä. Jyräintäsyvyys valitaan maaperän mukaan. Maaperä on tyypillisesti ajaa yli 2-3 eri suuntiin. Kuva 13

Puhdistus käytön jälkeen

Jyräsin on puhdistettava käytön jälkeen. Huuhtelee maa-aines ja lika pois puutarhaletkulla. Irrota teräkseliin kiinnittynyt ruoho tms. Runkonumero pyyhittää varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vahingoitu. Älä puhdistaa laitetta painepesurilla.

Moottori

Moottorissa ei ole toimitettaessa öljyä tai polttoainetta.

Muista täyttää moottori öljyllä, ennen kuin käytät laitetta.

Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita moottorin käytöstä ja huollosta.

Säilytys

Suorita seuraavat toimenpiteet, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Näin pidennät laitteen käyttöikää.

Huuhtelee maa-aines ja lika pois puutarhaletkulla. Irrota roottoriakselista ruoho tms. Runkonumero pyyhitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vahingoitu. Älä puhdistaa laitetta painepesurilla.

Pyyhi runko kostealla liinalla, jotta kaikki pinnat tulevat puhtaksi. Pinnat on vielä pyyhittävä öljyisellä kankaalla ruostumisen ehkäisemiseksi.

Säilytä laitetta aina kuivassa, puhtaassa paikassa.

Tekniset tiedot

Malli	HMH 500TG
Moottorin malli	TG485
Moottorin tyyppi	PowerLine
Pituus (mm)	1210
Leveys (mm)	590
Korkeus (mm)	1020
Paino (kg)	42
Terien pyörimisnopeus (rpm)	91
Työleveys (cm)	50
Työsyvyys (cm)	33
Vaihteet eteenpäin	1
Peruutusvaihteet	0
Voiteluainetyyppi	Multifak EP-0

SE - Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter	20
Monteringsanvisningar	20
Olja och bensin	21
Underhåll	21
Kläder	21
Användning	21
Justera stödhjulen	21
Djupstopp	21
Rengöra efter användning	21
Motor	22
Förvaring	22
Tekniska specifikationer	22

Reservdelar

Lista över reservdelar och ritningar till den specifika produkten finns på vår webbplats www.texas.dk. Om du själv hittar artikelnummer till reservdelar underlättar det servicen.

Kontakta återförsäljare för att köpa reservdelar

Vi gratulerar till inköpet av din nya jordfräs. Vi är säkra på att den kommer att leva upp till dina förväntningar, men för att du ska få ut det mesta av ditt nya trädgårdsredskap bör du först läsa igenom instruktionerna noggrant, särskilt säkerhetsföreskrifterna, som är markerade med denna symbol:



Säkerhetsföreskrifter

Följ dessa säkerhetsföreskrifter noggrant när du använder jordfräsen. Stoppa alltid maskinen omedelbart och stäng av motorn om en olycka inträffar. Alla säkerhets- och underhållsinstruktioner är till för dig.



Växellådan är smord vid leveransen. Kör aldrig maskinen utan att växellådan är smord. Se avsnittet Underhåll.



Använd aldrig jordfräsen till annat syfte än vad som beskrivs i handboken.



Använd endast tillbehör och reservdelar i original. Montering av ej godkända delar kan vara farligt och är därför ej tillåtet. Tillverkaren avser sig allt ansvar vid olycka eller annan skada som orsakats av montering av delar som inte är original.



Innan du använder maskinen bör du låta återförsäljaren eller annan expert visa dig hur den används.



Den person som använder maskinen ansvarar för säkerheten för personer i närheten. Använd aldrig maskinen när andra personer, särskilt barn och djur, befinner sig i närheten.



Maskinen får inte användas av minderåriga.



Maskinen får endast lånas ut till personer som vet hur den används. För säkerhets skull bör du alltid se till att de också får med sig handboken.



Fräsen bör endast användas av friska, fysiskt lämpade personer. Ta många raster om du blir trött.



Använd aldrig maskinen om du har druckit alkohol.



De fabriksmonterade kontrollenheterna, till exempel växellådan från handtaget, får inte tas bort eller täckas över.



Kontrollera alltid att muttrar och bultar sitter fast ordentligt innan du startar maskinen.



När motorn är igång får inte handtagen för framåtdrift och bakåtdrift användas samtidigt! Det skadar växellådan. Frigör alltid ett handtag innan det andra används.

**”Var försiktig med de roterande knivarna”
Det är farligt att använda maskinen i branta backar!
Använd endast maskinen på platser där den kan användas säkert!**

Monteringsanvisningar

- Figur 1 visar förpackningens innehåll:
 - Knivblad
 - Fräs med kablar
 - Stödhjul
 - Sidoskydd
 - Övre styre
 - Djupstopp
 - Nedre styre, höger och vänster
 - Monteringsfäste för styre
 - Användarhandbok
- Figur 2.
Montera stödhjulen.
Ta bort fästet (a). Spakarna på fästet måste gå bakom bakaxeln.
Montera fästet över bakaxeln, så att det fixerar stödhjulet.
- Figur 3.
Montera de två nedre styrena med bultarna (c och d). Var uppmärksam på att styrets höger- och vänstersida är olika. Styret (a) ska monteras på höger sida. Styret (b) ska monteras på vänster sida.
- Figur 4 och 5.
Montera det övre styret med medföljande bultar och handhjul.
Var uppmärksam på pilarna på plastfästena. De måste vara justerade mot varandra vid montering.
- Figur 6,8. Montera gaskabeln (a) och kopplingskablar (b) enligt bilden.
- Figur 10 och 15
Montera knivbladen med sprintbultarna och stiften.
- Figur 11. Montera sideskydden med medföljande skruvar och muttrar.
- Figur 12. Montera djupstoppet med medföljande saxsprint.

Olja och bensin

Obs! Olja och bensin ingår inte!

Olja och bensin medföljer inte maskinen. Fyll motorn med 0,6 liter SAE 30 motorolja och 92- eller 95-oktaning blyfri bensin.

Ytterligare information om motorn finns i bifogad motorhandbok.

Underhåll

Växellådan har smorts permanent på fabriken! Öppna aldrig växellådan! Om det är nödvändigt att tillföra fett till växellådan ska du göra på följande sätt:

1. Ta bort tändstiftsskyddet på motorn.
2. Tillsätt smörjmedel till växellådan. Placera smörjmedelsförpackningen i en hink med varmt vatten. Detta tunnar ut konsistensen och underlättar smörjningen av växellådan. Skär inte av för mycket av spetsen på förpackningen. Det är viktigt att spetsen är så spetsig som möjligt.
3. Lossa de två skruvarna (figur 9, A + B).
4. Lägg fett i hålet "a" tills det kommer ut ur hålet "B" (= full), när växellådan är i horisontellt läge.
5. Montera och dra åt skruvarna igen.
6. Montera locket tändstift på motorn.

Bild 9



Kontrollera fett nivå och lägga fett på redskap för varje 5 drifttimmar. Extra fett ingår inte.

Kläder

Vid användning av maskinen bör du bära arbetskläder som sitter åt, kraftiga arbetshandskar, hörselkåpor och stövlar med halkfria sulor.

Användning

Rensa området från alla främmande föremål innan du börjar använda jordfräsen. Sten, glas, kvistar och liknande kan skada jordfräsen. Kontrollera att alla skruvar är åtdragna.

Varning: Håll du aldrig streckade zon när du startar maskinen! Starta alltid maskinen från den streckade säkerhetszonen. Se figur 16

Starta: Sätt gashandtaget på choke/full gas. Följ anvisningarna i användarhandboken för att starta.

Stänga av: Sätt gashandtaget på lägsta gas. Följ anvisningarna i användarhandboken för att stänga av jordfräsen.

Jordfräsen är avsedd för användning i grönsaksland och rabatter. Den kan även monteras med olika tillbehör för en mängd olika användningsområden. Läs motorhandboken noggrant, särskilt avsnittet om start och stopp.

Figur 8: För att du ska kunna använda det svarta handtaget måste du först aktivera styrspaken. Genom

att luta styrspaken åt höger eller vänster och sedan aktivera det svarta handtaget så för sig fräsen framåt.

Om jordfräsen tenderar att gräva sig nedåt kan du åtgärda detta på flera olika sätt. Du kan byta plats på det högra och vänstra knivbladet. Då använder fräsen knivbladets baksida och den gräver sig inte nedåt lika lätt. Du kan dessutom sätta på sidoskydd. Dessa hjälper också till att förhindra att jordfräsen gräver sig nedåt. Om dessa används måste djupstoppet alltid vara inställt på översta hacket. Se även avsnittet om hur djupstoppet justeras.

Hastigheten kontrolleras även av djupstoppet som sitter bakpå maskinen.

Använd inte fräsen i mycket blöt jord eftersom det då bildas klumpar som är svåra att dela sönder. Torr och hård jord kan behöva bearbetas två gånger.

Obs! Växellådan kan bli mycket varm under användning

Justera stödhjulen

Det är viktigt att justera höjden på stödhjulen när du använder jordfräsen. Använd pedalen (a) på höger sida för att frigöra stödhjulen. Det finns 3 inställningar. Figur 14.

Djupstopp

Inställningen av djupstoppet avgör arbetsdjupet. Ju djupare stången är inställd desto djupare gräver maskinen i jorden. Korrekt bladdjup är "nyckeln" till enkel bearbetning. Inställningen varierar beroende på jorden.

För bästa resultat bearbetar du jorden 2-3 gånger i olika riktningar. Figur 13

Rengöra efter användning

Jordfräsen ska rengöras efter användning. Använd trädgårdsslangen för att tvätta av jord och smuts. Ta bort gräs och liknande från bladaxeln. Ramnumret bör endast torkas av med en fuktig trasa, annars kan det skadas. Använd inte högtryckstvätt.

Motor

Motorn levereras utan olja och bränsle.

Kom ihåg att fylla motorn med motorolja innan du startar den.

Följ riktlinjerna i användarhandboken för korrekt användning och underhåll av motorn.

Förvaring

Följ instruktionerna nedan när maskinen inte ska användas under en längre tidsperiod. På så sätt får maskinen en lång livslängd.

Använd trädgårdsslangen för att tvätta av jord och smuts. Ta bort gräs och liknande från knivbladens axel. Ramnumret bör endast rengöras med en fuktig trasa, annars kan det skadas. Använd inte högtryckstvätt för att rengöra jordfräsen. Rengör huvudenheten med en fuktig trasa så att alla ytor är rena. Ytan måste torkas med en oljad trasa för att motverka rost.

Förvara alltid maskinen på en torr, ren plats.

Tekniska specifikationer

Modell	HMH 500TG
Motormodell	TG485
Motormärke	PowerLine
Längd (mm)	1210
Bredd (mm)	590
Höjd (mm)	1020
Vikt (kg)	42
Rotationshastighet, blad (v/min)	91
Arbetsbredd (cm)	50
Arbetsdjup (cm)	33
Framväxlar	1
Backväxlar	0
Smörjmedelstyp	Multifak EP-0

SLO - Kazalo vsebine

Varnostni predpisi	23
Navodila za montažo.....	23
Olje in bencin	24
Vzdrževanje	24
Oblačila	24
Uporaba	24
Nastavljanje podpornih koles	24
Globinsko drsalo	24
Čiščenje po uporabi	24
Motor	25
Hramba	25
Tehnične specifikacije	25

Rezervni deli

Seznam rezervnih delov in slike za določen izdelek lahko najdete na naši spletni strani **www.texas.dk**. Če številke delov najdete sami, vam bomo lažje pomagali.

Za nakup rezervnih delov kontaktirajte vašega prodajalca.

Čestitamo vam za nakup vašega novega rotacijskega motokultivatorja. Čeprav smo prepričani, da bo v celoti izpolnil vaša pričakovanja, vam kljub temu svetujemo, da najprej pozorno preberete navodila, še posebej varnostne predpise, ki so označeni s sledečim simbolom, da bi imeli kar največ od vašega novega orodja:



Varnostni predpisi

Kadar uporabljate motokultivator, morate natančno upoštevati sledeča varnostna navodila. Vedno se prepričajte, da lahko v primeru nesreče takoj zaustavite napravo in izklopote motor. Vsa navodila za varnost in vzdrževanje so namenjena zgolj v vašo korist.



Prestave so ob dobavi namazane z mastjo. Naprave nikoli ne zaganjajte brez masti na primernih mestih mehanizma. Glej poglavje o Vzdrževanju.



Nikoli ne uporabljajte motokultivatorja za dela, ki niso opisana v tem priročniku.



Uporabljajte samo originalno dodatno opremo in rezervne dele. Nameščanje nepooblaščenih delov je lahko nevarno in je zato nedovoljeno. Proizvajalec se odreka kakšni koli odgovornosti v primeru nesreče ali druge škode, ki bi jo lahko povzročilo nameščanje neoriginalnih delov.



Preden začnete uporabljati napravo, naj vam trgovec ali drug strokovnjak pokaže, kako se jo pravilno porablja.



Oseba, ki uporablja napravo, je odgovorna za varnost drugih, ki se nahajajo v bližini. Nikoli ne uporabljajte naprave, kadar se drugi, še posebej otroci ali živali, nahajajo v bližini.



Naprave naj ne uporabljajo mladoletne osebe.



Napravo posojajte samo osebam, ki jo znajo pravilno uporabljati. Poskrbite tudi, da si bodo te osebe prebrale navodila za uporabo.



Motokultivator naj uporabljajo le fizično sposobne, zdrave osebe. Če se utrudite, si večkrat odpočijte.



Naprave ne uporabljajte, če ste pili alkoholne pijače.



Tovarniško nameščenih nadzornih enot, kot je kabel za menjalnik, ki vodi iz vzvoda, ne odstranjujte ali pokrivajte.



Predn zaženete napravo, vedno preverite, ali so matice in vijaki trdno priviti.



Med delovanjem motorja ne povlecite istočasno ročic za vožnjo naprej in vzvratno vožnjo! To bo poškodovalo transmisijo. Vedno sprostite eno ročico preden uporabite drugo.

»Pozor – rotirajoča rezila«
Uporaba naprave na strmih vzpetinah je nevarna!
Uporabljajte stroj le na terenu, kjer se ga lahko varno upravlja.

Navodila za montažo

- Slika 1 kaže vsebino embalaže:
 - Rezila
 - Motokultivator s kabli
 - Podporna kolesa
 - Stranska varovala
 - Zgornja ročica
 - Globinsko drsalo
 - Spodnja ročica, desno in levo.
 - Vdelana krmilna konzola
 - Navodila za uporabo
- Slika 2 Namestite podporna kolesa. Odstranite konzolo (a). Vzvodi na konzoli morajo biti nameščeni za zadnjo osjo. Namestite konzolo na zadnjo os, tako da bo pritrdila podporna kolesa.
- Slika 3 Namestite spodnji krmilni z naslednjimi vijaki (c,d). Bodite pozorni na krmili, levo in desno se razlikujeta. Krmilo (a) mora biti nameščeno na desni. Krmilo (b) mora biti nameščeno na levi.
- Slika 4,5 Namestite gornje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in ročnega kolesa. Bodite pozorni na puščice na plastičnih konzolah. Med namestitvijo morajo biti poravnane.
- Slike 6, 8. Namestite kabel za plin (a) in kabel za sklopko (b), kot je prikazano na sliki.
- Slika 10 + 15. Namestite rezila s pomočjo natičnih vijakov in zatičev.
- Slika 11 Namestite stranska varovala s pomočjo priloženih vijakov in matic.
- Slika 12 Namestite globinsko drsalo s primernimi zatičnimi mozniki.

Olje in bencin

Pozor – olje in bencin morate kupiti posebej!

Olje in gorivo nista dodana k napravi. Napolnite motor z 0,6 litra motornega olja SAE 30 in neosvinčenim 92 ali 95 oktanskim bencinom. Za dodatne informacije o motorju, glejte dodan priročnik o motorju.

Vzdrževanje

Menjalnik je trajno podmazan v tovarni! Nikoli ne odpirajte menjalnika! Če v menjalnik morate dodajati mast, postopajte kot sledi:

1. Odstranite pokrov za svečke na motorju.
2. Kraj paket mast v vedro tople vode. To bo doslednost tanjši, tako da je lažje dodati na orodje. Izogibajte se odrezali preveč konice na ovojlini. Pomembno je, da je tip kot je to mogoče.
3. Odvijte 2 vijaka (Slika 9, a + b).
4. Dodaj maščobo v luknjo "a", dokler ne pride iz luknje "b" (= popolno), ko je menjalnik v vodoravnem položaju.
5. Fit in privijte vijake znova.
6. Namestite pokrov svečke na motorju.

Slika 6



Preverite raven maščob in dodamo maščobo na orodje za vsakih 5 delovnih ur. Extra mast ni vključena.

Oblačila

Med delom z napravo nosite oprijeta oblačila, močne delovne rokavice, zaščito pred hrupom in obutev s podplati, ki ne drsijo.

Uporaba

Pred uporabo očistite območje vseh predmetov. Kamenje, steklo, veje, itn. lahko poškodujejo motokultivator. Preverite, če so vsi vijaki na motokultivatorju dobro zategnjeni.

Opozorilo: Ob zagonu motorja se oddaljite iz črtastega območja! Motor vedno zaženite iz točkastega varnostnega območja. Poglejte sl. 16

Zagon: Potisnite ročico plina na polni plin. Sledite navodilom v priročniku za zagon.

Zaustavitev: Potisnite ročico plina na minimalni plin. Sledite navodilom v priročniku za zaustavitev. Kultivator je namenjen uporabi v zelenjavnih vrtovih in cvetličnih gredicah. Napravo lahko opremiti tudi z različnimi dodatki za številne različne uporabe. Natančno preberite priročnik za motor, še posebej poglavje o zagonu in zaustavitvi naprave.

Slika 8: Za uporabo črnega vzvoda morate najprej aktivirati upravljalni drog. Z nagibanjem upravljalnega droga na desno ter aktiviranjem črnega vzvoda se bo motokultivator premikal naprej.

Če ima motokultivator težnjo, da koplje navzdol, lahko naredite naslednje. Lahko zamenjate desno in levo rezilo. To pomeni, da bo motokultivator uporabil zadnji del rezil za oranje in bo tako težje oral. Poleg tega lahko namestite stranska varovala. To tudi preprečuje

napravi, da koplje globlje.

V tem primeru mora biti globinsko drsalo vedno nameščeno na zgornji zarezo. Glejte tudi poglavje o nameščanju globinskega drsala.

Hitrost motorja se kontrolira z globinskim drsalom, ki je nameščeno za strojem.

Ne obdelujte zelo mokrih tal, saj se bodo oblikovale grude zemlje, ki jih je težko razbiti. Suho in trdo prst je potrebno obdelati dvakrat.

Opomba: Menjalnik se lahko med delovanjem zelo ogreje.

Nastavljanje podpornih koles

Za obdelovanje je potrebno nastaviti višino podpornih koles. Za sprostitev podpornih koles uporabite pedal (a) na desni strani. Kolesa imajo 3 nastavitve. Slika 14

Globinsko drsalo

Nastavitev globinskega drsala določa delovno globino. Globlje kot je drsalo nastavljeno, globlje bo naprava orala v zemljo. Pravilna globina rezil je ključna za lahko obdelovanje. Nastavitev je odvisna od prsti.

Za najboljše rezultate obdelajte zemljo dva- do trikrat v različnih smereh. Slika 13

Čiščenje po uporabi

Motokultivator je potrebno po uporabi očistiti. Z vrtno cevjo očistite stran zemljo in blato. Odstranite travo itd. z osi rezil. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev.

Motor

Motor je dobavljen brez olja in goriva.

Ne pozabite napolniti motorja z motornim oljem pred zagonom.

Sledite navodilom v navodilih za uporabo glede pravilne uporabe in vzdrževanja motorja.

Hramba

Sledite postopkom spodaj, kadar se stroja ne bo uporabljalo dalj časa. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo naprave.

Uporabite vašo vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev. Očistite ohišje z vlažno krpo tako, da so čiste vse površine. Površino je potrebno obrisati z namaščeno krpo, da preprečimo rjavenje.

Stroj je vedno potrebno shraniti v suhem, čistem prostoru.

Tehnične specifikacije

Model	HMH 500TG
Model motorja	TG485
Model motorja	PowerLine
Dolžina (mm)	1210
Višina (mm)	590
Višina (mm)	1020
Suha teža (kg)	42
Hitrost vrtenja, rezila (rpm)	91
Delovna širina (mm)	50
Delovna globina (mm)	33
Prestave za vožnjo naprej	1
Prestave za vzvratno vožnjo	0
Tip maziva	Multifak EP-0

RU - Содержание

Правила техники безопасности.....	26
Инструкции по сборке	26
Масло и бензин.....	27
Редуктор.....	27
Техническое обслуживание	27
Спецодежда	27
Использование	27
Регулировка опорных колес	28
Сошник	28
Очистка после эксплуатации	28
Двигатель.....	28
Хранение.....	28
Технические характеристики	28

Запасные части

Перечень деталей и пояснительные чертежи конкретного продукта можно найти на нашем веб-сайте **www.texas.dk**
Выполнить обслуживание будет проще, если вы сами сможете найти номера запчастей.

Для приобретения запасных частей обратитесь к своему дилеру.

Поздравляем с покупкой нового культиватора! Мы уверены, что этот садовый инструмент полностью оправдает ваши ожидания. Для его максимально эффективного использования следует предварительно прочитать инструкции, особенно правила техники безопасности, отмеченные следующим символом:



Правила техники безопасности

При использовании культиватора нужно строго соблюдать следующие правила техники безопасности. В случае возникновения проблем во время эксплуатации всегда должна быть возможность остановить культиватор и заглушить двигатель. Все инструкции по технике безопасности и обслуживанию приведены для вашего же блага.



Перед первым запуском редуктор следует проверить на наличие смазки. Ни в коем случае не запускайте машину без смазки в редукторе. **Примечание:** культиватор может поставляться с завода-изготовителя уже с заполненным смазкой редуктором. В этом случае в коробке с культиватором отсутствует бутылочка со смазкой.



Культиватор следует использовать только так, как описано в руководстве.



Используйте только оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части. Установление не разрешенных к использованию деталей может быть опасным и поэтому запрещено. Изготовитель не несет ответственности при возникновении несчастных случаев или прочего ущерба по причине установки не оригинальных запасных частей.



Перед началом эксплуатации культиватора попросите дилера или другого специалиста показать, как им пользоваться.



Лицо, управляющее культиватором, отвечает за безопасность других людей, находящихся поблизости. Запрещается использовать культиватор, когда поблизости находятся другие люди, особенно дети или животные.



Использование культиватора несовершеннолетними запрещено.



Культиватор может предоставляться в пользование только лицам, которые умеют его эксплуатировать. В качестве дополнительной меры безопасности каждому из них необходимо предоставлять это руководство по эксплуатации.



Работать с культиватором могут только здоровые люди, находящиеся в хорошей физической форме. Если вы устали, следует чаще делать перерывы.



Запрещается эксплуатация культиватора в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств.



Встроенные в устройство рычаги управления (например, трос сцепления) не должны сниматься или закрываться.



Перед запуском культиватора следует всегда проверять, затянуты ли гайки и болты.



При запуске двигателя не задействуйте одновременно рукоятки для движения вперед и назад! Это повредит трансмиссию. Всегда отпускайте одну рукоятку, прежде чем использовать другую.

“Осторожно! Вращающиеся фрезы ”

Использование культиватора на крутых склонах является опасным! Работайте с культиватором только там, где можете им безопасно управлять!

Инструкции по сборке

- На рисунке 1 показано содержимое комплекта:
 - Фрезы
 - Культиватор с тросами
 - Опорные колеса
 - Боковые крылья
 - Верхняя часть руля
 - Сошник
 - Нижние рулевые штанги
 - Монтажный кронштейн для рулевого механизма
 - Руководство пользователя
- Рисунок 2.
Монтаж опорных колес.
Демонтируйте кронштейн (а). Рычаги на кронштейне должны находиться за задним валом. Установите кронштейн над задним валом, чтобы он фиксировал опорное колесо.

3. Рисунок 3.
Установите нижние рулевые штанги при помощи следующих болтов (с,d) Обратите внимание на штанги— левая и правая части отличаются.
Штанга(а.) должна устанавливаться с правой стороны. Штанга(б.) должна устанавливаться с левой стороны.
4. Рисунок 4,5.
Установите верхнюю часть руля, используя поставляемые в комплекте болты и барашки.
Обратите внимание на стрелки на пластмассовых кронштейнах. При монтаже они должны быть совмещены.
5. Рис. 6, 8
Установите трос газа (а.) и тросы сцепления (б.), как показано на рисунке.
6. Рисунок 10 +15
Устанавливайте фрезы, используя шплинты и болты с соответствующими головками.
7. Рисунок 11.
Устанавливайте боковые направляющие, используя поставляемые в комплекте болты и гайки
8. Рисунок 12.
Установите сошник, используя поставляемый в комплекте шплинт.

Масло и бензин

Примечание – культиватор поставляется без масла и бензина!

Культиватор поставляется без масла и бензина. Залейте в двигатель 0,6 литра моторного масла SAE 30 и неэтилированный бензин с октановым числом 92 или 95.

Дополнительная информация о двигателе приведена в прилагаемом руководстве по эксплуатации двигателя.

Редуктор

Редуктор поставляется с завода без смазки.

Примечание: культиватор может поставляться с завода-изготовителя уже с заполненным смазкой редуктором. В этом случае в коробке с культиватором отсутствует бутылочка со смазкой.

Добавляйте 60 мл смазки в редуктор каждые 5 часов эксплуатации.

Техническое обслуживание

Заводская смазка коробки передач достаточна для ее эксплуатации на протяжении всего срока службы! Ни в коем случае не вскрывайте коробку передач! Если нужно добавить в коробку передач смазку, выполните следующие действия:

1. Снимите колпачок свечи зажигания на двигателе.

2. Место пачку жира в ведро с теплой водой. Это сделает последовательности тоньше, так что легче добавить к передаче. Избегайте отрезать слишком много наконечник на упаковке. Важно, чтобы кончик как отмечалось, насколько возможно.
3. Ослабьте 2 винта (рис. 9, а+b).
4. Добавить смазку в отверстие "а" пока он выходит из отверстия " b" (= полностью), когда коробка передач находится в горизонтальном положении.
5. Установить и затянуть винты снова.
6. Установите крышку свечей зажигания на двигателе.

Рисунок 9



Проверить уровень жиров и добавлять смазку передач на каждые 5 часов работы. Дополнительная смазка не входит.

Спецодежда

Для работы с устройством надевайте плотно подогнанную рабочую одежду, прочные рабочие перчатки, средства защиты органов слуха и ботинки с нескользящими подошвами.

Использование

Перед работой очистите рабочую площадь от всех посторонних предметов. Камни, стекло, ветви и т.д. могут повредить культиватор. Проверьте, все ли болты на культиваторе затянуты.

Предупреждение: Запрещается находиться в зоне, отмеченной пунктиром, при запуске двигателя! Нужно всегда запускать двигатель, находясь в безопасной зоне, отмеченной точками См. рис. 16

Старт: Поверните рукоятку газа в положение, при котором дроссельная заслонка полностью открыта. Для запуска следуйте инструкции в руководстве пользователя.

Стоп: Поверните рукоятку газа на минимум. Для остановки следуйте инструкции в руководстве пользователя.

Культиватор предназначен для использования на огородах и клумбах. С культиватором можно также использовать различные дополнительные принадлежности. Внимательно прочтите руководство по эксплуатации двигателя, особенно раздел, посвященный пуску и останову.

Рисунок 8: Прежде чем пользоваться черной ручкой, необходимо повернуть рычаг управления. Если повернуть рычаг управления вправо, а затем нажать черную ручку, культиватор будет двигаться вперед.

Будьте внимательны, меняя направление движения. Прежде чем менять направление движения, важно убедиться в отсутствии препятствий. Ни в коем случае не допускайте, чтобы культиватор упирался в стену, дерева или другое неподвижное препятствие.

Если культиватор имеет тенденцию к углублению в грунт, имеется несколько способов устранения этой проблемы: например, можно поменять местами правую и левую фрезы. Это означает, что культиватор будет использовать реверс фрезы для культивирования и, таким образом, не будет легко заглубляться. Кроме того, могут быть смонтированы боковые направляющие. Это также предотвратит заглубление культиватора. В таких случаях сошник должен всегда размещаться в верхнем пазу. Смотрите также раздел о регулировке сошника.

Кроме скорости двигателя, скоростью можно управлять с помощью сошника, который размещается сзади машины.

Не культивируйте в очень влажной почве, поскольку образуются комки грунта, которые будет трудно разбить. Сухую же и твердую почву возможно придется культивировать дважды.

Примечание: Во время работы редуктор может сильно нагреваться

Регулировка опорных колес

При работе с культиватором необходимо регулировать высоту опорных колес. Разблокировка опорных колес осуществляется при помощи педали (а), расположенной с правой стороны. Предусмотрены 3 позиции. Рисунок 14.

Сошник

Рабочая глубина определяется позицией сошника. Чем глубже установлен стержень, тем глубже внедряется культиватор в почву при культивации. Правильная регулировка глубины сошника – это «ключ» к удобной работе. Регулировка изменяется в соответствии с состоянием почвы.

Для достижения наилучших результатов следует культивировать почву 2–3 раза в различных направлениях. Рисунок 13

Очистка после эксплуатации

Культиватор должен быть очищен после использования. Чтобы смыть землю и грязь, используйте садовый шланг. Траву и прочий мусор следует снимать с лезвий и вала сразу же по окончании работы. Идентификационный номер на шасси следует вытирать только влажной тканью, в противном случае он может быть поврежден. Избегайте применения очистки водой под высоким давлением.

Двигатель

Двигатель поставляется с завода без масла и топлива.

Не забудьте перед запуском заправить двигатель моторным маслом. Тип масла указан в руководстве по эксплуатации двигателя.

Для правильной эксплуатации двигателя и его технического обслуживания следуйте указаниям в руководстве пользователя двигателя.

Хранение

Если культиватор длительное время не использовался, выполните приведенную ниже процедуру. Это обеспечит длительный срок его службы.

Используйте садовый шланг для отмывания почвы и грязи. Очистите вал редуктора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением. Очистите корпус влажной тканью так, чтобы все поверхности были чистыми. Поверхность для предотвращения коррозии должна быть вытерта слегка смоченной в масле тканью.

Культиватор всегда следует хранить в сухом и чистом месте.

Технические характеристики

Модель	НМН 500TG
Модель двигателя	TG485
Двигатель (л. с.)	PowerLine
Dolžina (mm)	1210
Ширина (мм)	590
Высота (мм)	1020
Вес (кг)	42
Скорость вращения фрез (rpm)	91
Ширина захвата (см)	50
Рабочая глубина (см)	33
Передач переднего хода	1
Передач заднего хода	0
Тип смазки редуктора	Multifak EP-0

PL - Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	29
Instrukcje montażu	29
Olej i benzyna	30
Konserwacja.....	30
Odzież	30
Użytkowanie	30
Regulacja kółka wsporcze.....	31
Brona.....	31
Czyszczenie po pracy	31
Silnik.....	31
Przechowywanie	31
Specyfikacja techniczna	31

Części zapasowe

Lista części i rysunki dotyczące materiałów wybuchowych dla produktu można znaleźć na naszej stronie internetowej www.texas.dk
Samodzielne znalezienie numerów części ułatwi obsługę.

W celu zakupu części zapasowych proszę skontaktować się ze sprzedawcą
Gratulujemy zakupu nowego kultywatora obrotowego.
Chociaż jesteśmy pewni, że nabyte urządzenie do prac ogrodowych całkowicie spełni Państwa oczekiwania, aby w pełni wykorzystać jego możliwości należy najpierw dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, a szczególnie informacje dotyczące bezpieczeństwa, oznaczone następującym symbolem:



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania kultywatora należy przestrzegać następujących instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. Należy się upewnić, że zawsze w razie wypadku można natychmiast zatrzymać urządzenie i wyłączyć silnik. Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i serwisowania podane zostały z myślą o użytkownikach urządzenia.



Układ przeniesienia napędu urządzenia w chwili dostawy jest nasmarowany; nigdy nie wolno uruchamiać urządzenia bez nałożenia smaru. Patrz rozdział Konserwacja.



Nigdy nie używać kultywatora do celów innych niż podane w instrukcji.



Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne. Montowanie części nieautoryzowanych może być niebezpieczne i dlatego jest zakazane. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w razie wypadku lub innych szkód spowodowanych montażem nieoryginalnych części.



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy pozwolić przedstawicielowi lub innej doświadczonej osobie wyjaśnić sposób jej działania.



Osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo innych osób znajdujących się w pobliżu. Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.



Urządzenie nie powinno być używane przez osoby nieletnie.



Urządzenie niniejsze powinno być udostępniane wyłącznie osobom zaznajomionym z jego użytkowaniem. Zawsze należy upewnić się, czy przekazana została im również instrukcja.



Kultywator powinien być używany wyłącznie przez sprawne fizycznie, zdrowe osoby. W razie zmęczenia pracą, należy robić przerwy.



Nigdy nie używać urządzenia po spożyciu alkoholu.



Fabrycznie zainstalowane urządzenia sterujące, takie jak przewód sterujący wychodzący z uchwytu, nie mogą być usuwane ani zastępowane.



Przed uruchomieniem urządzenia zawsze sprawdzić, czy nakrętki i śruby są prawidłowo dokręcone.



Gdy silnik pracuje, nie należy jednocześnie ciągnąć dźwigni jazdy do przodu i dźwigni jazdy do tyłu! Spowoduje to uszkodzenie przekładni. Zawsze zwolnić jedną dźwignię przed użyciem drugiej.

**„Uwaga na noże obrotowe”
Używanie maszyny na stromych zboczach może być niebezpieczne! Używać urządzenia wyłącznie w miejscach, w których może być ono bezpiecznie obsługiwane!**

Instrukcje montażu

- Rysunek 1 pokazuje zawartość opakowania:
 - Ostrza
 - Glebogryzarka z przewodami.
 - Kółka wsporcze
 - Osłony boczne
 - Uchwyt górny
 - Brona
 - Uchwyt dolny, prawy i lewy
 - Konsola montażowa uchwytu
 - Instrukcja obsługi
- Rysunek 2 Zamontować kółka wsporcze. Zdemontować konsolę. Dźwignie na konsoli muszą znaleźć się za wałem tylnym. Zamontować konsolę na wale tylnym, aby zablokowała kółko wsporcze.
- Rysunek 3. Zamontować dwa uchwyty dolne za pomocą następujących śrub (c, d). Należy pamiętać, że uchwyty prawy i lewy są różne. Uchwyt (a.) musi być zamontowany z prawej strony. Uchwyt (b.) musi być zamontowany z lewej strony.
- Rysunek 4,5 Zamontować uchwyt górny za pomocą dołączonych śrub i pokrętła. Zwrócić uwagę na strzałki na wspornikach plastikowych. Muszą one zostać ustawione w linii podczas montażu.

5. Rysunek 6, 8. Zamontować przewód przepustnicy (a.) oraz przewód sprzęgła (b.) w sposób pokazany na rysunku.
6. Rysunek 10 + 15
Zamontować ostrza za pomocą śrub z zawleczkami i kołków.
7. Rysunek 11
Zamontować osłony boczne za pomocą dołączonych śrub i nakrętek
8. Rysunek 12
Zamontować konsolę na uchwyt rozrusznika w sposób pokazany na rysunku.
Zamontować uchwyt sprzęgła po prawej stronie, a następnie pociągnąć uchwyt rozrusznika. Zabezpieczyć linkę/uchwyt w konsoli.

Olej i benzyna

Uwaga – Maszyna jest sprzedawana bez oleju i benzyny!

Maszyna jest sprzedawana bez oleju i benzyny. Wlać 0,6 litra oleju silnikowego SAE 30 oraz benzyny bezołowiowej o liczbie oktanowej 92 lub 95 do silnika. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat silnika, patrz załączona instrukcja obsługi silnika.

Konserwacja

Przekładnia nasmarowana jest na stałe fabrycznie! Nigdy nie wolno otwierać przekładni! W razie konieczności dodania smaru do przekładni należy:

1. Zdemontować nasadkę świecy zapłonowej silnika.
2. Umieścić butelkę ze smarem w wiadrze z gorącą wodą. Obniży to gęstość smaru. Dzięki temu łatwiej będzie wlać go do układu przeniesienia napędu.
Należy uważać, aby nie obciążyć zbyt dużego czubka opakowania. Ważne jest, aby końcówka była tak szpiczasta, jak to możliwe.
3. Odkręcić 2 śruby (rys. 9, a + b).
4. Dodaj smaru w dziurę "a", aż do jego otworu "b" (= pełne), kiedy skrzynia biegów jest w pozycji poziomej.
5. Fit i dokręć śruby ponownie.
6. Dopasuj pokrywę świec zapłonowych w silniku.

Rysunek 9



Sprawdź poziom tłuszczu i dodaj smaru do przekładni co 5 godzin pracy. Dodatkowe smaru nie jest wliczony w cenę.

Odzież

Podczas pracy z maszyną należy nosić dobrze dopasowaną odzież roboczą, solidne rękawice robocze, sprzęt chroniący słuch i obuwie z podeszwami antypoślizgowymi.

Użytkowanie

Przed rozpoczęciem pracy wyczyścić obszar roboczy z wszelkich ciał obcych. Kamienie, szkło, gałęzie itp. mogą doprowadzić do uszkodzenia glebogryzarki. Sprawdzić, czy wszystkie śruby glebogryzarki są prawidłowo dokręcone.

Ostrzeżenie: Podczas uruchamiania silnika należy stać poza zakresowaną strefą! Silnik należy uruchamiać zawsze ze strefy zaznaczonej kropkami patrz rys. 16

Uruchomienie:

Ustawić uchwyt przepustnicy na pozycji choker/full throttle. W celu uruchomienia postępować zgodnie ze wskazaniami instrukcji obsługi.

Zatrzymanie: Ustawić uchwyt przepustnicy na pozycji minimum. W celu zatrzymania postępować zgodnie ze wskazaniami instrukcji obsługi.

Maszyna jest wyposażona w bieg wsteczny. Aby go załączyć, należy popchnąć lewy uchwyt w dół. Zabrania się jednoczesnego opuszczenia uchwytu prawego i lewego! Może to spowodować uszkodzenie maszyny.

Rysunek 8: Aby używać uchwyt czarny, drążek sterowy musi być wcześniej aktywowany. Przez przesunięcie drążka sterowego w prawo następuje aktywowanie uchwytu czarnego, maszyna będzie poruszała się do przodu.

Należy zachować uwagę podczas zawracania. Przed rozpoczęciem zawracania ważne jest aby obszar był wolny od jakichkolwiek przeszkód. Nigdy nie wolno zawracać maszyną w pobliżu ściany, drzewa lub innej stałej przeszkody.

Jeżeli glebogryzarka ma tendencję do wkopywania się w ziemię, można wykonać jedną z kilku czynności. Można zmienić ustawienie ostrza prawego i lewego. Oznacza to, że glebogryzarka będzie używać odwrotnej części ostrza do uprawy gleby, dzięki czemu nie będzie wkopywać się z taką łatwością. Ponadto można zamontować osłony boczne. Ich obecność zapobiega wkopywaniu się glebogryzarki w ziemię. W takiej sytuacji bronę należy bezwzględnie ustawić na górnym nacięciu. Patrz także rozdział dotyczący regulacji bronny.

Prędkość obrotową silnika można również regulować za pomocą bronny, która znajduje się za maszyną.

Nie kultywować bardzo mokrej gleby, ponieważ będą się tworzyć trudne do rozbicia bryły ziemi. Sucha i twarda gleba może wymagać dwukrotnej kultywacji.

Uwaga: Podczas pracy przekładnia osiąga bardzo wysoką temperaturę

Regulacja kółka wsporczego

Przed rozpoczęciem kultywacji należy wyregulować wysokość kółek wsporczych. W celu zwolnienia kółek należy użyć pedału (a) z prawej strony. Dostępne są 3 ustawienia. Rysunek 14.

Brona

Ustawienie brony określa głębokość roboczą. Im głębsze ustawienie pręta, tym większa jest głębokość kultywowania gleby. Prawidłowa głębokość ostrza decyduje o łatwości kultywacji. Ustawienie różni się w zależności od jakości gleby.

W celu uzyskania najlepszych wyników, glebę należy kultywować 2-3 razy w różnych kierunkach. Rysunek 13

Czyszczenie po pracy

Po użyciu kultywator należy oczyścić. Użyć węża ogrodowego, aby zmyć glebę i brud. Usunąć resztki trawy itp. z wału ostrza. Numer seryjny podwozia może być czyszczony wyłącznie wilgotną szmatką – w przeciwnym razie mogłoby dojść do jego uszkodzenia. Nie należy używać myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia.

Silnik

Silnik jest dostarczany bez oleju i paliwa.

Pamiętać, aby przed pierwszym uruchomieniem napełnić silnik olejem.

Odnosnie do prawidłowego użytkowania i konserwacji silnika, patrz wskazówki podane w instrukcji obsługi.

Przechowywanie

Gdy maszyna ma być przechowywana przez dłuższy czas, należy zastosować się do poniższej procedury. Zapewni to długi okres eksploatacji maszyny.

Wymyć maszynę z gleby i brudu za pomocą węża ogrodowego. Wyczyścić wałek z trawy itp. Numer seryjny urządzenia może być czyszczony wyłącznie wilgotną szmatką; w przeciwnym wypadku może on ulec uszkodzeniu. Do czyszczenia nie używać płuczek wysokociśnieniowych. Wyczyścić korpus wilgotną szmatką tak, aby jego powierzchnia była czysta. Powierzchnię należy przetrzeć naolejoną szmatką, aby zapobiec korozji.

Maszynę należy zawsze przechowywać w suchym, czystym miejscu.

Specyfikacja techniczna

Model	HMH 500TG
Model silnika	TG485
Typ silnika	PowerLine
Długość (mm)	1210
Szerokość (mm)	590
Wysokość (mm)	1020
Masa (kg)	42
Prędkość obrotowa noży (obr./min.)	91
Szerokość robocza (cm)	50
Głębokość robocza (cm)	33
Biegi jazdy do przodu	1
Biegi wsteczne	0
Typ smaru	Multifak EP-0

UA - Зміст

Правила техніки безпеки.....	32
Інструкція зі збирання.....	32
Масило та бензин	33
Технічне обслуговування	33
Спецодяг	33
Використання.....	33
Регулювання опорного колеса.....	34
Сошник	34
Очищення після використання	34
Двигун.....	34
Зберігання.....	34
Технічні характеристики.....	34

Запасні частини

Список частин та креслення до кожної з них з можливістю детального перегляду можна знайти на нашому веб-сайті www.texas.dk Самостійний пошук номерів запчастин значно полегшить роботу сервісного центру.

Для придбання запасних частин зверніться до нашого дилера.

Вітаємо вас з придбанням нового роторного культиватора! Ми впевнені, що цей садовий інструмент цілком виправдає ваші сподівання. Задля максимального ефективного його використання радимо уважно ознайомитися з інструкціями з експлуатації, особливо з правилами техніки безпеки, що помічені знаком



Правила техніки безпеки

При використанні культиватора слід дотримуватися наступних правил техніки безпеки. Завжди будьте впевнені, що, в разі будь-якої аварії, зможете негайно зупинити машину та вимкнути двигун. Усі нижчезазначені інструкції з техніки безпеки та обслуговування наведені задля вашої користі.



Після доставки слід змазати трансмісію. Ні в якому разі не запускайте машину не мастила в трансмісії. Дивіться розділ про технічне обслуговування.



Культиватор має використовуватися лише у спосіб, зазначений у цьому посібнику з експлуатації.



Використовуйте лише оригінальні компоненти та запасні частини. Встановлення неоригінальних деталей може бути небезпечним, і тому не дозволяється. Виробник не несе відповідальності за ушкодження, завдані внаслідок використання неоригінальних деталей.



Перед використанням культиватора дилера або інший фахівець має показати вам, основи керування культиватором.



Особа, що керує машиною, несе відповідальність за безпеку інших, що перебувають поблизу місця експлуатації. Не користуйтеся пристроєм у безпосередній близькості до людей (особливо дітей) та тварин.



Використання культиватора неповнолітніми заборонено.



Пристрій може надаватися у використання лише особам, що вміють його експлуатувати. У якості додаткового застережного заходу кожному з них потрібно надавати цей посібник з експлуатації.



Працювати з культиватором можуть тільки здорові особи у добрій фізичній формі. У разі втоми слід робити часті перерви.



Забороняється експлуатація пристрою після вживання спиртних напоїв.



Вбудовані у пристрій блоки управління (наприклад, трос перемикача передач з ручки) не можна знімати чи накривати.



Перед увімкненням пристрою перевіряйте, чи повністю затягнуті усі гайки та болти.



Під час запуску двигуна не вмикайте водночас рукоятки для руху вперед та назад! Це пошкодить трансмісію. Перш ніж задіяти одну рукоятку, відпустіть другу.

**„Будьте обережні з ножами, що обертаються”
Використання пристрою на крутих схилах є небезпечним! Використовуйте пристрій лише там, де можете безпечно ним керувати !**

Інструкція зі збирання

- На малюнку 1 показано вміст комплекту:
 - Фрези
 - Культиватор з тросами
 - Опорні колеса
 - Бічні напрямні
 - Верхнє кермо
 - Сошник
 - Нижнє кермо, праве та ліве
 - Монтажний кронштейн для керма
 - Посібник користувача
- Малюнок 2 Монтаж опорних коліс.
Зніміть кронштейн (а). Важелі на кронштейні повинні проходити позаду заднього валу. Змонтуйте кронштейн над заднім валом так, щоб він зафіксував опорне колесо.
- Малюнок 3
Встановіть два нижні керма болтами (с,d). Зверніть увагу на кермо, ліве та праве – різні. Кермо (а.) має бути встановлено праворуч. Кермо (b.) має бути встановлено ліворуч.
- Малюнки 4,5
Установлюйте верхнє кермо, використовуючи болти та кермове колесо, що постачаються у комплекті. Зверніть увагу на стрілки на пластикових кронштейнах. Під час монтажу ці стрілки мають бути суміщені.

5. Малюнки 6, 8
Встановіть трос дроселя (а) та трос зчеплення (b), як показано на малюнку.
6. Малюнок 10 + 15
Встановіть фрези, використовуючи шплінти та болти з відповідними головками.
7. Малюнок 11
Установіть бічні напрямні, використовуючи болти та гайки, що постачаються у комплекті.
8. Малюнок 12
Установіть сошник з супровідним шплінтом.

Масило та бензин

Увага – мастило та пальне не включено у комплект!

Мастило та пальне не включено у комплект постачання пристрою. Заповніть двигун 0,6 л моторного мастила SAE 30 та неетильованим бензином з октановим числом 92 чи 95. Детальніше про двигун дивіться у доданому посібнику з експлуатації двигуна.

Технічне обслуговування

Коробка передач постійно замащується на заводі! Ні в якому разі не відкривайте коробку передач! Якщо необхідно додати до коробки передач мастило, виконайте наступні дії:

1. Зніміть кришку свічки запалення на двигуні.
2. Помістіть упакування з мастилом у відро з гарячою водою. Це знизить в'язкість мастила, а отже, його легше буде додати в трансмісію. Відріжте самісінький кінчик упакування з мастилом. Важливо, щоб кінчик був якомога гостріший
3. Послабте 2 гвинти (рис. 9, a + b).
4. Додати масло у отвір "а" поки він виходить з отвору "b" (= повністю), коли коробка передач знаходиться в горизонтальному положенні.
5. Встановити і затягнути гвинти знову.
6. Встановіть кришку свічок запалювання на двигуні.

Малюнок 9



Перевірити рівень жирів і додавати мастило передач на кожні 5 годин роботи. Додаткова мастило не входить.

Спеодяг

Працюйте на культиваторі у робочому одязі, який щільно прилягає до тіла, міцних робочих рукавичках, використовуючи засоби захисту слуху, взуття з підошвами, які не ковзають.

Використання

Перед роботою очистіть робочу площу від усіх сторонніх предметів. Камені, скло, гілки тощо можуть пошкодити культиватор. Перевірте, чи затягнуті всі болти на культиваторі.

Предупреждение: Запрещается находиться в зоне, отмеченной пунктиром, при запуске двигателя! Нужно всегда запускать двигатель, находясь в безопасной зоне, отмеченной точками См. рис. 16

Початок роботи:

Поверніть рукоятку газу у положення, при якому дросельна заслінка цілком відкрита.

Під час запуску дотримуйтесь інструкцій посібника користувача.

Зупинка:

Поверніть рукоятку газу на мінімум.

Для зупинки дотримуйтесь інструкцій з посібника користувача.

Культиватор призначається для використання на городах та квітниках. На нього можуть встановлюватись різноманітні пристосування різного призначення. Уважно прочитайте посібник з експлуатації двигуна, особливо в частині, яка стосується його запуску та зупинки.

Малюнок 8: Перед використанням чорної ручки необхідно ввімкнути важіль управління. Якщо нахилити важіль управління вправо, а потім натиснути на чорну ручку, то культиватор буде рухатися вперед

Будьте уважні, змінюючи напрямок руху. Перед тим, як змінювати напрямок руху, важливо переконатися в відсутності перешкод. Ні в якому разі не допускайте, щоб культиватор впирався в стіну, дерево або іншу перешкоду.

Якщо культиватор має тенденцію до заглиблення, є кілька засобів для вирішення цієї проблеми: наприклад, можна поміняти місцями праву і ліву фрези. Це означає, що культиватор буде використовувати реверс фрези для культивування і, відтак, не буде легко заглиблюватися в ґрунт. Крім цього, можуть бути змонтовані бічні напрямні. Це запобігатиме також і заглибленню культиватора. У таких випадках сошник має завжди розміщуватися у верхньому пазу. Дивіться також розділ про регулювання сошника.

Крім швидкості двигуна, швидкістю можна керувати і за допомогою сошника, який встановлюється ззаду машини.

Не культивуйте в дуже вологому ґрунті, оскільки утворюються грудки ґрунту, які важко розбити. Сухий та твердий ґрунт, можливо, прийдесться культивувати двічі.

Примітка: Під час роботи привод може нагріватися до високої температури

Регулювання опорного колеса

Для проведення культивування необхідно відрегулювати висоту опорних коліс. Скористайтесь педаллю (а) праворуч для опорних коліс, щоби зняти фіксацію. Є три налаштування. Малюнок 14

Сошник

Налаштування сошника визначає робочу глибину. Чим глибше встановлено штангу, тим глибше машина культивуватиме землю. Правильна глибина фрези – це «ключ» до легкого культивування. Настроюйте відповідно до стану ґрунту.

Щоб мати найкращі результати, культивуйте ґрунт 2-3 рази в різних напрямках. Малюнок 13

Очищення після використання

Культиватор має бути очищеним після використання. За допомогою садового шланга змийте землю та бруд. Зніміть повзучий пір'ї і таке інше з валу фрези. Номер шасі очищати слід тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте очищення мийним засобом під високим тиском.

Двигун

Двигун постачається із заводу без мастила та пального. **Не забудьте перед пуском заповнити двигун моторним мастилом.**

Для відповідної експлуатації двигуна та його технічного обслуговування дотримуйтесь указівок у посібнику користувача.

Зберігання

Якщо культиватор довго не використовувався, виконайте процедуру, описану нижче. Це забезпечить довгий термін його служби.

Для відмивання бруду та ґрунту скористайтесь садовим шлангом. Очистіть вал ротора від трави, бур'янів тощо. Номер шасі очищати слід тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте очищення мийним засобом під високим тиском. Очистіть корпус вологою серветкою так, щоб усі поверхні були чисті. З метою запобігання корозії, поверхню необхідно протерти змоченою в маслі тканиною.

Культиватор завжди треба зберігати в сухому та чистому місці.

Технічні характеристики

Модель	НМН 500TG
Модель двигуна	TG485
Двигун (к. с.)	PowerLine
Довжина (мм)	1210
Ширина (мм)	590
Висота (мм)	1020
Вага (кг)	42
Швидкість обертання фрез (об/хв)	91
Робоча ширина (см)	50
Робоча глибина (см)	33
Привод вперед	1
Привод назад	0
Тип мастила	Multifak EP-0

TR - İçindekiler

Güvenlik düzenlemeleri	35
Montaj talimatları	35
Yağ ve yakıt	36
Giysiler	36
Kullanım	36
Destek tekerleğinin ayarlanması	36
Derinlik kızağı.....	36
Kullanım sonrası temizlik.....	36
Motor	37
Depolama.....	37
Teknik özellikler.....	37

Yedek parçalar

Belirli bir ürün için parça listesi ve açınım resimlerini www.texas.dk web sitemizde bulabilirsiniz. Parça numaralarını bulmada yardımcı olursanız servis kolaylaşacaktır.

Yedek parçaları satın almak için lütfen satıcınızla temas kurun.

Yeni döner çapa makinenizi aldığınız için sizi kutlarız. Gereksinimlerinizi tam karşılayacağından emin olmamıza karşın, yeni bahçe gerecinizden en iyi şekilde istifade etmek için önce talimatları, özellikle aşağıdaki sembollerle gösterilen güvenlik düzenlemelerini dikkatle okumalısınız.



Güvenlik düzenlemeleri

Çapa makinesini kullanırken aşağıdaki güvenlik talimatları dikkatle izlenmelidir. Her zaman makineyi derhal durdurabileceğinizden ve kaza halinde motoru kapatabileceğinizden emin olun. Güvenlik ve bakım için verilen tüm talimatlar sizin kendi yararınızdır.



Dişli teslimat öncesinde gres ile yağlanmıştır, makineyi kesinlikle dişlisi gresle yağlanmadan çalıştırmayın. Bkz. Bakım bölümü.



Çapa makinesini kılavuzda açıklananın dışındaki bir iş için asla kullanmayın.



Sadece orijinal aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Yetkilendirilmemiş parçaların takılması tehlikeli olabilir ve bu nedenle yasaktır. Orijinal olmayan parçaların takılmasından kaynaklanan kaza veya başka hasar durumunda imalatçı tüm sorumluluğu reddeder.



Makineyi kullanmadan önce, satıcının veya başka uzmanların nasıl çalıştırılacağını size göstermesini sağlamalısınız.



Makineyi kullanan kişi civardakilerin güvenliğinden sorumludur. Başkalarının, özellikle çocuklar ve hayvanların yanında makineyi asla kullanmayın.



Makine yaşı küçük kimselerce kullanılmamalıdır.



Makine yalnızca nasıl kullanıldığını bilen kimselere verilmelidir. İyi bir önlem olarak her zaman kılavuzu da verdiğinizden emin olun.



Çapa makinesi yalnızca zinde, sağlıklı kişiler tarafından kullanılmalıdır. Yorulduğunuzda düzenli olarak mola verin.



Alkol aldıktan sonra asla makineyi kullanmayın.



Kol üzerindeki vites teli gibi fabrikada takılan denetleme üniteleri örtülmemeli ya da sökülmemelidir.



Makineyi çalıştırmadan önce daima cıvata ve somunların sıkı olduğunu kontrol edin.



Motor çalışırken ileri hız kolu ile geri hız kolunu aynı anda çekmeyin! Bu şanzımana zarar verir. Kolların birini kullanmadan önce daima diğerini serbest bırakın.

**“Dönen bıçaklara dikkat edin”
Makinenin dik yokuşlarda kullanılması tehlikelidir!
Makineyi yalnızca güvenli bir şekilde çalıştırılabileceği yerlerde kullanın!**

Montaj talimatları

- Şekil 1 ambalaj içeriğini göstermektedir:
 - Bıçaklar
 - Kablolarıyla çapa makinesi
 - Destek tekerlekleri
 - Yan koruyucular
 - Üst dümen
 - Derinlik kızağı
 - Alt dümen, sağ ve sol
 - Dümen montaj mesnedi
 - Kullanma kılavuzu
- Şekil 2. Destek tekerleklerinin montajı. Mesnedi(a) sökün. Mesnet üzerindeki kollar kuyruk milinin arkasına gelmelidir. Mesnedi, destek tekerleğini tespit edecek şekilde kuyruk mili üzerine bağlayın.
- Şekil 3. İki alt dümeni aşağıdaki cıvatalarla(c,d) bağlayın. Dümene dikkat edin, sol ve sağ farklıdır. Dümen (a.) sağ tarafa monte edilmelidir. Dümen (b.) sol tarafa monte edilmelidir.
- Şekil 4,5. Birlikte verilen cıvata ve el çarkını kullanarak üst dümeni takın Plastik braketler üzerindeki oklara dikkat edin. Takma sırasında ayarlanmış olmalıdır.
- Şekil 6, 8 Gaz teli(a.) ile debriyaj tellerini(b.) şekilde gösterildiği gibi takın.
- Şekil 10 + 15 Kama cıvatalarını ve pimleri kullanarak bıçakları bağlayın.
- Şekil 11. Birlikte verilen cıvata ve somunları kullanarak yan korumaları takın.
- Şekil 12. Derinlik kızağını birlikte verilen kama cıvatası ile bağlayın.

Yağ ve yakıt

Not – Yağ ve yakıt teslimat kapsamında tedarik edilmez!

Teslimat kapsamında makine ile birlikte yağ ve yakıt tedarik edilmez. Motora, 0,6 litre SAE 30 motor yağı ve 92 veya 95 oktan kurşunsuz benzin doldurun. Motorla ilgili daha fazla bilgi için ilişikte verilen motor kılavuzuna bakın.

Bakım

Şanzıman kutusu fabrikada kalıcı olarak yağlanmış! Şanzıman kutusunu sakın açmayın! Şanzıman kutusuna gres yağı eklemek gerekirse aşağıdakileri yapın:

1. Buji motor kapağını çıkarın.
2. Yağ paketi, sıcak su dolu bir kovaya koyun. Bu tutarlılık ince dişli eklemek kolaydır. Çok fazla paketi ucu kesilerek kaçının. Ucu mümkün olduğunca işaret olduğunu önemlidir.
3. 2 adet vida (Şekil 9, a + b) gevşetin.
4. Delik yağ ekleyin "a" şanzıman yatay konumda delik "b" (= tam) çıkana kadar.
5. Fit ve vidaları tekrar sıkın.
6. Motoru buji kapağı takın.

Şekil 9



Yağ seviyesini kontrol edin ve her 5 çalışma saatleri için dişli yağ ekleyin. Ekstra yağ dahil değildir..

Giyisiler

Makineyi kullanırken sıkı oturan iş elbiseleri, dayanıklı iş eldivenleri, kulak koruyucular ve kaymayan tabanlı botlar kullanın.

Kullanım

Kullanım öncesinde alanı tüm yabancı maddelerden temizleyin. Taş, cam, dallar, vs. çapa makinesine zarar verebilir. Çapa makinesi üzerindeki tüm civataların sıkılmış olduğunu kontrol edin.

Uyarı: Makineyi başlattığınızda bölge kesik asla kalın! Her zaman noktalı emniyet bölgesinden makine başlar. Şekil 16

Başlatma: Gaz kolunu jikle/tam gaz konumuna getirin. Başlatmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Durdurma: Gaz kolunu minimum gaz konumuna getirin. Durdurmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

çapa makinesi sebze bahçelerinde ve çiçek tarhlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Aynı zamanda bazı farklı kullanımlar için üzerine çeşitli aksesuarlar takılabilir. Motor kılavuzunu, özellikle de başlatma ve durdurma hakkındaki kısmı dikkatle okuyun.

Şekil 8: Siyah kolu kullanmak için kontrol çubuğu etkinleştirilmelidir. Kontrol çubuğunu sağ tarafa eğip siyah kolu etkinleştirdiğinizde pulluk ileri hareket edecektir.

Ters çevirirken dikkatli olun. Ters çevirmeden önce bölgenin temizlenmesi önemlidir. Pulluğu asla bir duvara, ağaca veya başka bir sabit engele karşı ters çevirmeyin.

Çapa makinesi aşağı doğru dalma eğilimi gösterdiğinde yapılabilecek birkaç şey vardır. Sağ ve sol bıçak takımı değiştirilebilir. Çapa makinesi işlemek için bıçağın tersini kullanacak demektir ve böylece aşağı doğru dalması pek kolay olmayacaktır. Bunun yanında yan korumalar takılabilir. Bu da çapa makinesinin aşağı dalmasının önlenmesine katkı sağlar.

Bu durumda derinlik kızağı daima en üst çentiğe yerleştirilmelidir. Aynı zamanda derinlik kızağının ayarlanması ile ilgili bölüme bakın. Hız, motor hızının yanısıra, makinenin arkasına yerleştirilen derinlik kızağı tarafından kontrol edilir.

Kesek oluşacağından ve kırılması zor olduğundan çok ıslak toprağı işlemeyin. Kuru ve sert toprağın iki kez işlenmesi gerekebilir.

Not: Çalışma esnasında dişliler çok ısınabilir.

Destek tekerleğinin ayarlanması

İşleme yaparken destek tekerleklerinin yüksekliğinin ayarlanması gereklidir. Sağ taraftaki destek tekerlek pedalını(a) kullanarak serbest bırakın. 3 ayar vardır. Şekil 14.

Derinlik kızağı

Derinlik kızağının ayarı çalışma derinliğini belirler. Kol ne kadar derine ayarlanırsa makine toprağı o kadar derin işler. Doğru bıçak derinliği kolay işlemenin "anahtar"dır". Ayar toprak koşullarına göre değişir.

En iyi sonuçlar için toprağı değişik yönlerde 2-3 sefer işleyin. Şekil 13

Kullanım sonrası temizlik

Kullanımdan sonra çapa makinesi temizlenmelidir. Bahçe hortumunu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Bıçak mili üzerindeki otları, vs. temizleyin. Şasi tanıtma numarası sadece ıslak bir bezle temizlenmelidir, aksi halde zarar görebilir. Yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.

Motor

Motor yağ ve yakıtı olmadan teslim edilir.

Çalıştırmadan önce motora motor yağı koymayı unutmayın.

Motorun doğru kullanımı ve bakımının yapılması için kullanım kılavuzundaki yönergeleri izleyin.

Depolama

Makine uzun bir süre kullanılmadığında aşağıdaki prosedürü izleyin. Bu, makinenin uzun bir çalışma ömrüne sahip olmasını garanti edecektir.

Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir.

Şasi numarası sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir.

Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.

Tüm yüzeyler temizlenecek şekilde gövdeyi nemli bir bezle temizleyin. Pası önlemek için yüzey yağlı bir bezle silinmelidir.

Makinenizi daima kuru, temiz bir yerde saklamalısınız.

Teknik özellikler

Model	HMH 500TG
Motor modeli	TG485
Motor markası	PowerLine
Uzunluk (mm)	1210
Genişlik (mm)	590
Yükseklik (mm)	1020
Ağırlık (kg)	42
Dönme hızı, bıçaklar (d/d)	91
Çalışma genişliği (cm)	50
Çalışma derinliği (cm)	33
İleri vitesler	1
Geri vitesler	0
Grease tipi	Multifak EP-0

ES - Índice

Instrucciones de seguridad	38
Instrucciones de montaje	38
Aceite y gasolina	39
Mantenimiento.....	39
Vestimenta	39
Uso.....	39
Ajuste de la rueda de soporte	39
Patín de profundidad.....	39
Limpieza tras su uso	40
Motor.....	40
Almacenamiento	40
Especificaciones técnicas	40

Piezas de recambio

La lista de piezas y las vistas detalladas de cada producto pueden encontrarse en nuestro sitio web www.texas.dk. Si puede encontrar los números de las piezas, facilitará la labor de servicio.

Para adquirir las piezas de recambio, póngase en contacto con su distribuidor.

Felicidades por haber adquirido una nueva cultivadora rotatoria. Aunque estamos convencidos de que cumplirá con todas sus expectativas, para obtener el máximo de su nueva herramienta de jardinería debería leer detenidamente las instrucciones antes de utilizarla, especialmente las instrucciones de seguridad, que vienen indicadas con el siguiente símbolo:



Instrucciones de seguridad

Siga al pie de la letra las instrucciones de seguridad siguientes cuando utilice la cultivadora. Asegúrese de parar la máquina y apagar el motor inmediatamente en caso de accidente. Todas estas instrucciones de seguridad y mantenimiento son para su propio bien.



La transmisión vienen engrasada de fábrica. No utilice nunca la máquina sin haber engrasado la transmisión. Consulte la sección de mantenimiento.



No utilice nunca la cultivadora para trabajos que no sean el previsto.



Use solamente accesorios y piezas de recambio originales. Introducir piezas no autorizadas puede ser peligroso y, por tanto, es ilegal. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de accidente u otros daños provocados por la utilización de componentes no originales.



Antes de utilizar la máquina, debería pedir al vendedor o a otro experto que le muestre cómo utilizarla.



El operario de la máquina es responsable de la seguridad de cualquier persona que se encuentre en las inmediaciones. No utilice nunca la máquina si hay otras personas, especialmente niños, o animales en los alrededores.



La máquina no debería ser utilizada por menores.



La máquina sólo debería prestarse a personas que sepan cómo utilizarla. Por si acaso, asegúrese siempre de prestarles el manual también.



La máquina debería ser utilizada únicamente por personas sanas y con un buen estado físico. Si se cansa, tómese las pausas que necesite.



No utilice nunca la máquina después de beber alcohol.



Las unidades de control que vienen de fábrica, como el cable de control del mango, no deben ser retirados ni cubiertos.



Asegúrese siempre de que tuercas y tornillos estén bien enroscados antes de poner la máquina en marcha.



Cuando el motor esté en funcionamiento, no tire de la palanca de marcha de avance y de la palanca de marcha atrás al mismo tiempo. Esto dañaría la transmisión. Libere siempre una de las palancas de cambio antes de utilizar la otra.

**“Tenga cuidado con las cuchillas giratorias”
Es peligroso utilizar la máquina en superficies con mucha pendiente! Use la máquina únicamente en los lugares en que sea seguro utilizarla !**

Instrucciones de montaje

- La Figura 1 muestra el contenido del embalaje:
 - Cuchillas
 - Cultivadora con cables
 - Ruedas de soporte
 - Protecciones laterales
 - Volante superior
 - Patín de profundidad
 - Volante inferior, derecha e izquierda
 - Soporte de montaje para el volante
 - Manual de usuario
- Figura 2. Monte las ruedas de soporte. Desmonte el soporte (a). Las palancas del soporte deben ir detrás del eje trasero. Monte el soporte sobre el eje trasero, de modo que fije la rueda de soporte.
- Figura 3. Monte los dos volantes inferiores con los siguientes tornillos (c,d). Recuerde que el volante izquierdo y el derecho son diferentes. El volante (a.) debe montarse a la derecha. El volante (b.) debe montarse a la izquierda.
- Figuras 4,5. Monte el volante superior utilizando los tornillos y manivela incluidos. Fíjese en las flechas de los soportes de plástico. Tienen que estar alineados al montarlos.
- Figuras 6,8. Monte el cable del acelerador (a.) y los cables del embrague (b.) tal y como se muestra en la imagen.
- Figura 10 + 15. Monte las cuchillas utilizando los tornillos y pasadores con chaveta.

7. Figura 11. Monte las protecciones laterales utilizando los tornillos y tuercas suministrados.
8. Figura 12. Monte el patín de profundidad con el pasador de chaveta suministrado.

Aceite y gasolina

Nota: el aceite y la gasolina no están incluidos en la máquina.

El aceite y la gasolina no están incluidos en la máquina. Llene el motor con 0,6 litros de aceite motor SAE 30 y con gasolina sin plomo de 92 ó 95 octanos. Para obtener más información acerca del motor, consulte el manual del motor adjunto.

Mantenimiento

La caja de cambios se lubrica de por vida en fábrica. ¡No abra nunca la caja de cambios! Si fuera necesario agregar grasa, proceda de la siguiente forma:

1. Desmonte la cubierta de las bujías del motor.
2. Añada grasa a la transmisión. Coloque el bote de grasa en un cubo con agua caliente para diluir la grasa. Así será más fácil llenar la transmisión. Corte solamente un poco la punta del bote de grasa. Es importante que la punta sea lo más puntiaguada posible.
3. Afloje los dos tornillos (Figura 9, a + b).
4. Añadir la grasa en el agujero "a" hasta que salga del agujero "b" (= llena), cuando la caja está en posición horizontal. ñada grasa otra vez, hasta que la transmisión esté llena.
5. Monte el tornillo y apriételo.
6. Monte la cubierta de las bujías del motor.

Figura 9



Compruebe la transmisión y rellénela cada 5 horas de trabajo. Grasa nota no se incluyen

Vestimenta

Cuando utilice la máquina, póngase ropas de trabajo ceñidas, guantes de trabajo resistentes, protecciones auditivas y botas con suela antideslizante.

Uso

Retire todos los objetos ajenos de la zona antes de utilizar la máquina. Las piedras, vidrios, ramas, etc. pueden dañar la cultivadora. Asegúrese de que todos los tornillos de la cultivadora estén apretados.

Advertencia: Permanezca fuera de la zona rayada al arrancar el motor. Arranque siempre el motor desde la zona de seguridad de puntos, véase la figura 16

Puesta en marcha:

Ponga la manivela del acelerador en choker/aceleración máxima. Siga las instrucciones del manual de usuario para poner la máquina en marcha.

Parada: Ponga la manivela del acelerador en aceleración mínima. Siga las instrucciones del manual de usuario para parar la máquina.

La cultivadora está pensada para su uso en huertos y campos de flores. También se le pueden añadir diferentes accesorios para otros usos. Lea atentamente el manual del motor, especialmente la sección que trata de la puesta en marcha y parada de la máquina.

Figura 8: Para utilizar el mango negro, primero debe activarse la palanca de mando. Inclinando la palanca de mando hacia la derecha y activando seguidamente el mango negro, la cultivadora se moverá hacia delante.

Si la cultivadora tiene tendencia a excavar hacia abajo, hay varias cosas que se pueden hacer para evitarlo. Pueden cambiarse los conjuntos de cuchillas del lado derecho e izquierdo. Esto significa que la cultivadora utilizará el reverso de la cuchilla para labrar, por lo será más difícil que se hunda. Además, pueden acoplarse protecciones laterales. Esto también ayudará a evitar que la cultivadora se hunda.

En este caso, el patín de profundidad siempre debe estar colocado en la muesca superior. Consulte también la sección dedicada al ajuste del patín de profundidad.

Además de con la velocidad del motor, la velocidad se controla a través del patín de profundidad, que está colocado detrás de la máquina.

No labore en suelos muy húmedos, puesto que se formarán grumos de tierra difíciles de romper. En caso de suelos duros y secos, es posible que tenga que labrar dos veces.

Nota: El engranaje puede adquirir una temperatura muy alta durante el uso de la máquina.

Ajuste de la rueda de soporte

Es necesario ajustar la altura de las ruedas de soporte al labrar. Utilice el pedal (a) situado a la derecha de las ruedas de soporte para liberarlas. Hay 3 posiciones de ajuste. Figura 14.

Patín de profundidad

El ajuste del patín de profundidad determina la profundidad de trabajo. Cuanto más profundo sea el ajuste de la varilla, más profundo será también el labrado en la tierra. La profundidad correcta de las cuchillas es la "clave" para un labrado sencillo. El ajuste varía dependiendo de las condiciones del suelo. Figura 12A

Para obtener los mejores resultados, labore el suelo 2-3 veces en diferentes direcciones. Figura 13

Limpeza tras su uso

Después de utilizar la cultivadora, debe limpiarla. Utilice la manguera de jardín para retirar la tierra y la suciedad de la máquina. Retire la hierba, etc., del eje de las cuchillas. El número de identificación del chasis debería limpiarse únicamente con un trapo mojado, de lo contrario podría resultar dañado. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza.

Motor

El motor se entrega sin combustible ni aceite.

Recuerde llenarlo con combustible y aceite antes de empezar.

Siga las instrucciones del manual de uso para utilizar correctamente el motor y saber qué mantenimiento necesita.

Almacenamiento

Si la máquina no se va a usar durante un largo periodo de tiempo, siga las instrucciones que aparecen a continuación. Así la máquina tendrá una vida útil más larga.

Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza. Limpie el cuerpo con un paño húmedo para que todas las superficies queden limpias. Pase un paño con aceite por la superficie para que no se oxide.

Guarde la máquina en un lugar seco y limpio.

Especificaciones técnicas

Modelo	HMH 500TG
Modelo del motor	TG485
Fabricante del motor	PowerLine
Longitud (mm)	1210
Anchura (mm)	590
Altura (mm)	1020
Peso (kg)	42
Velocidad de rotación, (rpm)	91
Anchura de trabajo (cm)	50
Profundidad de trabajo (cm)	33
Marchas de avance	1
Marchas hacia atrás	0
Tipo de grasa	Multifak EP-0

CZ- Obsah

Informace o bezpečnosti	41
Návod k montáži	41
Olej a benzín	42
Údržba	42
Oděvy	42
Použití	42
Nastavení podpěrného kolečka	42
Hloubková zarážka	42
Čištění po použití	42
Motor	43
Skladování	43
Technické specifikace	43

Náhradní díly

Seznam náhradních dílů a schématické nákresy pro konkrétní výrobky naleznete na našich webových stránkách www.texas.dk

Pokud si čísla náhradních dílů vyhledáte sami, usnadníte tím naše služby.

Náhradní díly můžete zakoupit u svého prodejce.

Blahopřejeme ke koupi nového rotačního kultivátoru. Jsme přesvědčeni, že výrobek plně splní vaše očekávání. Pokud ale chcete svůj nový zahradní nástroj využít co nejlépe, měli byste si pozorně přečíst návod, zvláště informace o bezpečnosti, které jsou označeny tímto symbolem:



Informace o bezpečnosti

Při používání kultivátoru byste měli důsledně dodržovat následující bezpečnostní pokyny. Pro případ nehody vždy dbejte na to, abyste mohli stroj okamžitě zastavit a vypnout motor. Všechny pokyny pro bezpečnost a údržbu jsou k vašemu vlastnímu užitku.



Převodovka je při dodávce promazána, nikdy stroj neprovozujte bez maziva v převodovce. Viz část Údržba.



Nikdy kultivátor nepoužívejte k jiné práci než té, která je popsána v příručce.



Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. Montáž neschválených dílů může být nebezpečná, a je proto nezákonná. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nehody nebo jiné škody způsobené montáží neoriginálních dílů.



Než začnete stroj používat, nechte si u dealera nebo jiného odborníka ukázat, jak jej provozovat.



Osoba provozující stroj je odpovědná za bezpečnost jiných osob v okolí. Nikdy stroj nepoužívejte, když jsou v okolí jiné osoby, zvláště děti nebo zvířata.



Stroj nesmí být používán nezletilými osobami.



Stroj byste měli půjčovat pouze osobám, které vědí, jak jej používat. V rámci prevence vždy dohlédněte na to, aby takové osoby měly k dispozici příručku.



Kultivátor by měli používat pouze lidé v dobré kondici a zdraví. Pokud se unavíte, dělejte si časté přestávky.



Nikdy stroj nepoužívejte poté, co jste požíli alkohol.



Ovládací prvky namontované z výroby, například lanko řazení vedoucí z rukojeti, nesmějí být odstraňovány ani zakrývány.



Před nastartováním stroje vždy zkontrolujte, že všechny matice a šrouby jsou dotaženy.



Když je stroj spuštěný, netahejte za rukojeť pro rychlost dopředu a rukojeť pro rychlost dozadu současně! Tím byste poškodili převodovku. Vždy jednu rukojeť uvolněte a teprve pak použijte druhou.

**„Pozor na rotující nože“
Použití stroje na prudkém svahu je nebezpečné!
Stroj používejte pouze v místech, kde jej lze bezpečně provozovat!**

Návod k montáži

- Obrázek 1 ukazuje obsah balení:
 - Čepele
 - Kultivátor s lanky
 - Podpěrná kola
 - Boční ochranné prvky
 - Horní řízení
 - Hloubková zarážka
 - Dolní řízení, pravé a levé
 - Montážní svorka pro řízení
 - Uživatelská příručka
- Obrázek 2. Namontujte podpěrná kola. Odmontujte svorku (svorky). Páky na svorce musejí jít za zadní hřídel. Namontujte svorku přes zadní hřídel, aby držela podpěrné kolo.
- Obrázek 3. Namontujte dvě dolní řízení s následujícími šrouby (c, d). Věnujte pozornost řízení, pravé a levé se liší. Řízení (a.) musí být namontováno napravo. Řízení (b.) musí být namontováno nalevo.
- Obrázek 4,5. Namontujte horní řízení pomocí dodaných šroubů a ručního kolečka. Věnujte pozornost šipkám na plastových svorkách. Při montáži musejí být vyrovnány.
- Obrázek 6, 8. Namontujte lanko plynu (a.) a lanko spojky (b.) tak, jak ukazuje obrázek.
- Obrázek 10 + 15. Namontujte čepele pomocí závlačkových šroubů a závlaček.
- Obrázek 11. Namontujte boční ochranné prvky pomocí dodaných šroubů a matic.
- Obrázek 12. Namontujte hloubkovou zarážku s dodanou závlačkou.

Olej a benzín

Poznámka – olej a benzín nejsou součástí dodávky!

Olej a benzín nejsou součástí dodávky stroje. Naplňte motor motorovým olejem SAE 30, 0,6 litru, a bezolovnatým benzínem s oktanovým číslem 92 nebo 95. Další informace o motoru naleznete v příručce dodané s motorem.

Údržba

Převodovka je v továrně trvale mazána! Převodovku nikdy neotevírejte! Pokud je potřeba doplnit do převodovky mazivo, postupujte následovně:

1. Sejměte kryt zapalovací svíčky na motoru.
2. Dejte balení maziva do kbelíku s teplou vodou. Mazivo pak bude tekutější, takže bude snazší jej nalít do převodovky. Neodstříhnete příliš velkou část špičky balení. Je důležité, aby špička byla do nejostřejší.
3. Uvolněte 2 šrouby (obr. 9, a + b).
4. Přidat tuk v otvoru "A", dokud se z díry "B" (= plný), když je převodovka v horizontální poloze.
5. Fit a utáhněte šrouby znovu.
6. Nasadte kryt zapalovací svíčky na motoru.

Obrázek 9



Kontrola hladiny tuku a přidat tuk do zařízení na každých 5 provozních hodin. Extra mazivo není součástí dodávky.

Oděvy

Při práci se strojem noste přiléhavé pracovní oděvy, tuhé pracovní rukavice, ochranu sluchu a vysoké boty s neklouzající podrážkou.

Použití

Před použitím odstraňte z plochy cizí předměty. Kamery, sklo, větve atd. by mohly kultivátor poškodit. Zkontrolujte, že všechny šrouby na kultivátoru jsou dotaženy.

Upozornění: Při startování motoru stůjte vždy mimo čárkovaně vyznačenou zónu! Motor vždy startujte z tečkovaně vyznačené bezpečné zóny. Viz obr. 16

Spuštění:

Dejte plynovou rukojeť na škrtilci/plynovou klapku. Při spuštění postupujte podle uživatelské příručky.

Zastavení:

Dejte plynovou rukojeť na minimální škrcení. Při zastavování postupujte podle uživatelské příručky.

Kultivátor je určen pro použití v zeleninových zahradách a květinových záhonech. Lze jej také vybavit různými příslušenstvími pro nejrůznější způsoby použití. Přečtěte si pečlivě příručku k motoru, zvláště část o startování a zastavování.

Obrázek 8: Chcete-li použít černou rukojeť, musíte nejprve aktivovat ovládací páku. Když nakloníte ovládací páku doprava a potom stisknete černou rukojeť, kultivátor pojedou dopředu.

Jestliže kultivátor má tendenci zabírat do půdy, je několik věcí, které můžete udělat. Můžete vyměnit pravou a levou sadu čepelí.

To znamená, že kultivátor bude používat zadní stranu čepelí ke kultivaci, takže nebude snadné, aby zabíral do půdy. Kromě toho můžete namontovat boční ochranné prvky. To také pomůže zabránit, aby kultivátor zabíral do půdy.

Pokud k tomu dochází, hloubková zarážka musí být vždy umístěna v horním zářezu. Viz také část o nastavování hloubkové zarážky.

Kromě rychlosti motoru je rychlost řízena hloubkovou zarážkou, která je umístěna za strojem.

Nekultivujte velmi vlhkou půdu, protože se vytvoří hroudy, které bude těžké rozbít. Suchou a tvrdou půdu budete možná muset kultivovat dvakrát.

Poznámka: Převodovka se při práci může velmi zahřívát

Nastavení podpěrného kolečka

Při kultivování je nutné nastavit výšku podpěrných koleček. Pomocí pedálu (pedálů) na pravé straně můžete podpěrná kolečka uvolnit. Existují 3 nastavení. Obrázek 14.

Hloubková zarážka

Nastavení hloubkové zarážky určuje pracovní hloubku. Čím hlouběji je tyč nastavena, tím hlouběji bude stroj kultivovat půdu. Správná hloubka čepelí je „klíčem“ pro snadnou kultivaci. Nastavení se liší podle stavu půdy. Obrázek 12A

Nejlépeších výsledků dosáhnete, když budete půdu kultivovat 2-3 v různých směrech. Obrázek 13

Čištění po použití

Kultivátor byste po použití měli vyčistit. Pomocí zahradní hadice omyjte od hlíny a nečistot. Odstraňte namotanou trávu atd. z hřídele čepelí.

Identifikační číslo podvozku byste měli pouze otírat vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení.

Motor

Motor je dodán bez oleje a paliva.

Před nastartováním motor naplňte olejem.

Postupujte podle pokynů v uživatelské příručce pro správné použití a údržbu motoru.

Skladování

Když stroj nebudete používat delší dobu, postupujte podle níže uvedených pokynů. To zajistí dlouhou životnost stroje.

Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení.

Tělo stroje otřete vlhkým hadrem, aby všechny povrchy byly čisté. Povrch musíte otřít naolejovaným hadrem, abyste zabránili korozi.

Stroj byste vždy měli ukládat na suché a čisté místo.

Technické specifikace

Model	HMH 500TG
Model motoru	TG485
Výrobce motoru	PowerLine
Délka (mm)	1210
Šířka (mm)	590
Výška (mm)	1020
Hmotnost (kg)	42
Rychlost otáčení, čepele (ot./min)	91
Pracovní šířka (cm)	50
Pracovní hloubka (cm)	33
Rychlostní stupně vpřed	1
Rychlostní stupně vzad	0
Typ maziva	Multifak EP-0

HR - Sadržaj

Sigurnosne odredbe	44
Upute za montažu	44
Ulje i benzin.....	45
Održavanje.....	45
Odjeća.....	45
Uporaba	45
Podešavanje potpornog kotača	45
Plug.....	45
Čišćenje nakon uporabe.....	45
Motor	46
Spremanje.....	46
Tehničke specifikacije	46

Rezervni dijelovi

Popis dijelova i rastavne sheme za određenih proizvod, može se pronaći na našoj web stranici www.texas.dk
Ukoliko sami pronađete brojeve dijelova, to će uvelike olakšati servis.

Za nabavku rezervnih dijelova, molimo kontaktirate vašeg trgovca.

Čestitamo vam na kupnji vašeg novog rotacijskog kultivatora. Iako smo uvjereni da će kultivator u potpunosti zadovoljiti Vaša očekivanja, kako biste dobili najviše od nove vrtne alatke najprije trebate pažljivo pročitati upute, posebice sigurnosne odredbe koje su označene slijedećim simbolom:



Sigurnosne odredbe

Prilikom korištenja kultivatora sljedeće sigurnosne upute moraju se pažljivo slijediti. Uvijek se uvjerite da možete odmah zaustaviti stroj i isključiti motor u slučaju nesreće. Svi sigurnosni naputci i upute za održavanje ovdje su navedeni za vaše dobro.



Prijenosnik je podmazan pri isporuci, nikada ne pokrećite stroj ukoliko prienosnik nije podmazan. Pogledajte poglavlje Održavanje.



Nikad ne koristite kultivator ni na koji način, osim na onaj opisan u ovome priručniku.



Koristite samo originalnu dodatnu opremu i dijelove. Upotreba neautoriziranih dijelova može biti opasna a samim tim nezakonita. Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju nesreće ili druge štete uzrokovane ugradnjom neoriginalnih dijelova.



Prije uporabe stroja, zamolite trgovca ili drugu stručnu osobu da vam objasne kako rukovati njime.



Osoba koja upravlja strojem odgovorna je za sigurnost drugih osoba u blizini. Nikada ne koristite stroj kada je netko drugi u blizini, posebice djeca ili životinje.



Stroj ne smiju upotrebljavati osobe mlađe od 18 godina.



Stroj trebate posuditi isključivo onim osobama koje su upoznate s njim. Uvijek se uvjerite se da pri tome sa sobom imaju i priručnik.



Kultivator trebaju koristiti samo snažne, zdrave osobe. Ukoliko se tijekom rada umorite, zastanite i odmorite se.



Nikad ne upotrebljavajte stroj nakon konzumacije alkohola.



Dijelovi koji su na stroj ugrađeni u tvornici, primjerice spojka, ne smiju se uklanjati ili prekrivati.



Ne zaboravite pričvrstiti sve vijke i matice prije nego što pokrenete stroj.



Tijekom rada motora, ne povlačite ručicu za prijenos naprijed i natrag u isto vrijeme! To oštećuje prijenosnik. Uvijek otpustite jednu ručicu prije korištenja druge.

**„Budite oprezni s okretnim noževima“
Rad sa strojem na strmoj padini je opasan!
Stroj koristite samo u područjima gdje s njime možete sigurno raditi!**

Upute za montažu

- Slika 1 pokazuje sadržaj kompleta:
 - Oštrice
 - Kopačica s kabelima
 - Potporni kotač
 - Bočni štitnici
 - Viša ručica
 - Plug
 - Niže ručice, desna i lijeva
 - Nosač za montiranje upravljača
 - Korisnički priručnik
- Slika 2. Montirajte potporni kotač. Uklonite nosač (a). Ručice na podupiraču moraju se nalaziti iza stražnje osovine. Montirajte podupirač iznad stražnje osovine, tako da pričvrsti potporni kotač.
- Slika 3. Montirajte dvije donje ručice uz pomoć isporučenih vijaka (c,d). Imajte na umu da su lijeva i desna ručica različite. Upravljač (a.) mora biti montiran udesno. Upravljač (b.) mora biti montiran u lijevo.
- Slika 4,5. Montirajte višu ručicu pomoću isporučenih vijaka i ručnog upravljača. Obratite pažnju na strelice na plastičnim nosačima. Oni se moraju izravnati pri montiranju.
- Slika 6,8. Montirajte kabel prigušnog ventila (a.) i kabel spojke (b.) kao što je prikazano na slici.
- Slika 10 +15. Montirajte oštrice pomoću svornjaka s poprečnim klinom i pinova.
- Slika 11. Montirajte bočne štitnike pomoću isporučenih vijaka i matica
- Slika 12. Montirajte plug uz pomoć isporučenog svornjaka s poprečnim klinom.

Ulje i benzin

Ulje i benzin nisu sadržani!

Ulje i benzin nisu isporučeni sa strojem. Napunite motor motornim uljem SAE 30 0,6 litara i bezolovnim benzinom od 92 ili 95 oktana. Za više informacija o motoru, pogledajte priloženi priručnik za motor.

Održavanje

Prijenosnik je trajno podmazan u tvornici! Nikada ne otvarajte prijenosnik! Ako u prijenosnik morate dodati mast, postupajte kako slijedi:

1. Skinite poklopac svjeće na motoru.
2. Postavite bocu s mazivom u kablicu s vrućom vodom. To će omogućiti da mazivo bude rjeđe te će olakšati punjenje maziva. Nemojte odrezati preveliki komad vrha boce s mazivom. Važno je da vršak što šiljatiji.
3. Otpustite 2 vijka (Slika 9, A + B).
4. Dodaj masti u rupu "A" dok se ne izlazi iz rupe "b" (= puno), kad se mjenjač nalazi u vodoravnom položaju.
5. Fit i zategnite vijke ponovno.
6. Namjestite poklopac iskra na motoru utikač.

Slika 9.



Provjerite razinu masti i dodati mast opremu za svakih 5 radnih sati. Dodatni mast nije uključena u cijenu..

Odjeća

Pri upotrebi stroja, nosite usku odjeću, otporne rukavice, štitnike za glavu i čizme spotplatima koje se ne klišu i zaštitom za prste.

Uporaba

Prije uporabe očistite područje od stranih dijelova. Kamen, staklo, granje, itd. mogu oštetiti kopačicu. Provjerite da su pričvršćeni svi vijci na kopačici.

Upozorenje: Udaljite se iz crtastog područja prilikom pokretanja motora! Motor uvijek pokrećite iz točkaste sigurnosne zone. Vidi sl. 16

Pokretanje: Postavite ručicu prigušnog ventila na čok/puni gas. Slijedite upute u korisničkom priručniku za pokretanje.

Zaustavljanje: Postavite ručicu prigušnog ventila na minimalan gas. Slijedite upute u korisničkom priručniku za zaustavljanje.

Kultivator je namijenjen za uporabu vrtovima s povrćem i cvijećem. Može se opremiti raznim pomagalima za razne zadatke. Pažljivo pročitajte priručnik za motor, osobito dio o pokretanju i zaustavljanju.

Slika 8: Za korištenje crne ručke najprije se mora aktivirati upravljačka poluga. Naginjanjem upravljačke poluge na desnu te zatim aktiviranjem crne ručke kopačica će se kretati naprijed.

Ukoliko se kopačica ukopava, postoji nekoliko stvari koje možete učiniti. Može se promijeniti desni i lijevi komplet oštrice. To znači da će kopačica koristiti stražnju stranu oštrice za obradu tla, te će se tako teže ukopavati.

Dodatno se mogu ugraditi bočni štitnici. To također pomaže da se kopačica ne ukopava. Ako je to slučaj, tada se plug uvijek mora smjestiti na vrh ureza. Pogledajte odlomak o podešavanju pluga.

Pored brzine motora, brzina je upravljena plugom koji se nalazi iza stroja.

Ne obrađujte po mokrom tlu jer će se stvoriti grude od zemlje a njih je teško razbiti. Suho i tvrdo tlo možda će trebati obraditi dva puta.

Napomena: Zupčanik može postati vrlo vruć tijekom rada

Podešavanje potpornog kotača

Nužno je podesiti visinu potpornog kotača, prilikom obrade tla. Za otpuštanje potpornih kotača koristite papučicu (a) s desne strane. Postoje 3 podešavanja. Slika 14.

Plug

Podešenje pluga određuje radnu dubinu. Čim je šipka duže podešena, stroj će dublje obrađivati zemlju. Točno određena dubina oštrice je presudna za lako obrađivanje. Podešenje varira prema stanju zemlje. Slika 12A

Za najbolje rezultate, obrađujte tlo 2 do 3 puta u različitim smjerovima. Slika 13.

Čišćenje nakon uporabe

Kultivator treba očistiti nakon uporabe. Rabite crijevo za vrt kako biste skinuli prljavštinu od zemlje. Uklonite travu, itd., s osovine oštrice. Identifikacijski broj šasije treba se samo obrisati s vlažnom krpom, u protivnom bi se mogao oštetiti. Izbjegavajte upotrebu čistača s visokim tlakom.

Motor

Motor se isporučuje bez ulja i goriva.

Zapamtite da motor trebate napuniti motornim uljem prije pokretanja.

Slijedite upute u korisničkom priručniku radi pravilne upotrebe i održavanja motora.

Spremanje

Ako stroj ne koristite duže vrijeme, pratite postupak niže. To će osigurati dugotrajnost vašem stroju.

Rabite crijevo za vrt i operite zemlju i prljavštinu. Očistite osovinu rotora od trave, itd. Broj šasijske treba očistiti samo vlažnom krpom jer se u protivnom može oštetiti. Izbjegavajte upotrebu čistača na paru za čišćenje. Očistite tijelo vlažnom krpom kako bi sve površine bile čiste. Površinu treba obrisati nauljenom krpom radi sprječavanja hrđe.

Uvijek čuvajte stroj na suhom i čistom mjestu.

Tehničke specifikacije

Model	HMH 500TG
Model motora	TG485
Proizvođač motora	PowerLine
Dužina (mm)	1210
Širina (mm)	590
Visina (mm)	1020
Težina (kg)	42
Brzina okretaja oštrica (opm)	91
Radna širina (cm)	50
Radna dubina (cm)	33
Brzine za vožnju naprijed	1
Brzine za vožnju natrag	0
Tip maziva	Multifak EP-0

ET – Sisukord

Ohutusjuhised	47
Koostejuhised.....	47
Õli ja bensiin.....	48
Riietus	48
Kasutamine	48
Tugiratta seadistamine.....	48
Sügavuspiiraja.....	48
Kasutamise järgne puhastamine	48
Mootor	49
Hoiustamine	49
Tehnilised andmed.....	49

Tagavaosad

Tagavaosadega toote detailide loendi ja joonised leiata meie kodulehelt aadressil www.texas.dk
Kui te suudate leiata teile vajalike detailide numbrid, muudab see teenuse kiiremaks.

Tagavaosade ostmiseks pöörduge palun oma edasimüüja poole.

Õnnitleme teid uue kultivaatori ostmise puhul. Kuigi oleme kindlad, et uus aiatööriist vastab teie ootustele, lugege selle võimaluste täielikuks ärakasutamiseks kõigepealt tähelepanelikult läbi käesolevad juhised, eriti ohutusjuhised, mis on tähistatud järgmise sümboliga:



Ohutusjuhised

Kultivaatori kasutamisel järgige hoolikalt järgmisi ohutusjuhiseid. Veenduge alati, et õnnetuse korral suudate masina kohe peatada ning mootori välja lülitada. Kõik ohutus- ja hooldusjuhised on toodud teie heaolu huvides.



Ülekanne tarnitakse määratuna. Ärge kunagi kasutage masinat määrimata ülekandega. Vt jaotist Hooldamine.



Ärge kunagi kasutage kultivaatorit kasutusjuhendis kirjeldatust erineval viisil.



Kasutage ainult originaalvaruosi, -lisaseadmeid ja -tarvikuid. Heaks kiitmata osade paigaldamine võib olla ohtlik ning on seetõttu keelatud. Tootja ei võta endale vastutust õnnetuste ega muu kahju korral, mis on põhjustatud heakskiitmata varuosade kasutamisest.



Enne masina kasutamist paluge müüjal või mõnel teisel asjatundjal teile näidata, kuidas sellega töötada.



Masinaga töötav isik vastutab läheduses viibivate inimeste ohutuse eest. Ärge kasutage masinat, kui selle vahetus läheduses on teisi inimesi, eriti lapsi, või loomi.



Masinat ei tohi kasutada alla 18 aastased isikud.



Masinat võib anda kasutamiseks ainult seda kasutada oskavatele isikutele. Andke neile alati kaasa ka kasutusjuhend.



Kultivaatoriga võivad töötada ainult terved ja heas vormis isikud. Kui väsite, tehke sagedasi pause.



Ärge kunagi kasutage masinat pärast alkoholi tarbimist.



Tehases paigaldatud juhtseadiseid, näiteks juhtraust väljuvat ülekanderossi, ei tohi eemaldada ega kinni katta.



Enne masina käivitamist kontrollige alati, et mutrid ja poldid on tugevalt kinni.



Mootori töötamise ajal ärge tõmmake edasikäigu ja tagasikäigu hoobasid üheaegselt! See rikub ülekande mehhanismi. Vabastage üks hoob enne teise hoova kasutamist.

„Ettevaatust, pöörlevad terad“

**Masina kasutamine järsul kallakul on ohtlik!
Kasutage masinat ainult piirkondades, kus sellega saab töötada ohutult!**

Koostejuhised

- Joonisel 1 on näidatud komplekti sisu:
 - Terad
 - Kultivaator koos trossidega.
 - Tugiratas
 - Külgakitsed
 - Ülemine juhtraud.
 - Sügavuspiiraja
 - Alumised juhtraud (parem ja vasak)
 - Rooli kinnitusklamber
 - Kasutusjuhend
- Joonis 2 Paigaldage tugiratas. Eemaldage klamber (a). Klambri asuvad hoovad peavad minema tagasilla taha. Tugiratta kinnitamiseks paigaldage klamber tagasillale.
- Joonis 3 Kinnitage kaasasolevate poltidega kaks alumist juhtrauda (c, d). Pange tähele, et vasak ja parem juhtraud on üksteisest erinevad. Rool (a.) tuleb paigaldada paremale. Rool (b.) tuleb paigaldada vasakule.
- Joonis 4,5 Kinnitage ülemine juhtraud kaasasolevate poltidega käsirattale. Jälgige plastikklambritel kujutatud nooli. Need peavad olema joondatud.
- Joonis 6, 8. Paigaldage gaasitross (a) ja siduritross (b) joonisel näidatud viisil.
- Joonis 10 + 15. Paigaldage kinnituspoltide ja splintide abil terad.
- Joonis 11 Paigaldage kaasasolevate poltide ja mutritega külgakitsed.
- Joonis 12 Paigaldage kaasasoleva kinnitusmutri ja splindiga sügavuspiiraja.

Õli ja bensiin

Märkus. Õli ja bensiin ei ole masinaga kaasas. Õli ja bensiin ei ole masinaga tarnimisel kaasas. Valage mootorisse 0,6 liitrit SAE 30 mootoriõli ning 92 või 95 oktaanarvuga pliivaba bensiini. Mootori kohta täiendava teabe saamiseks vaadake kaasasolevat mootori kasutusjuhendit.

Hooldamine

Käigukast määratakse tehases! Käigukasti ei tohi kunagi avada! Kui käigukastile on vaja määret lisada, toimige järgmiselt:

1. Eemaldage mootori süüteküünla kate.
2. Asetage määrede pakend sooja veega ämbrisse. See muudab määrede vedelamaks, et seda oleks lihtsam ülekandele kanda. Ärge löigake pakendi otsast ära liiga suurt tükki. Oluline on, et ots jääks võimalikult teravatipuline.
3. Lahti 2 kruvi (joonis 9, a + b).
4. Lisa määrede auk "a", kuni see väljub auk "b" (= täis), kui käigukast on horisontaalasendis.
5. Fit ja keerake kruvid uuesti.
6. Fit süüteküünla kate mootor.

Joonis 9



Check rasva taset ja lisada määret käik iga 5 töötundi. Extra rasva ei sisalda.

Riietus

Maina kasutamisel on kohustuslik kanda kitsa löikega tööriideid, tugevaid, töökindaid, kuulmiskaitsevahendeid ning mittelibisevate taldade ja terasninaga saapaid.

Kasutamine

Enne kasutamist eemaldage alalt kõik võõrkehaded. Kivid, klaasitükid, oksad jms võivad mullafreesi kahjustada. Kontrollige, et mullafreesi poldid on tugevalt kinni.

Hoiatus: hoidke kriipsutatud tsoonist eemale, kui käivitatakse mootorit! Käivitage mootor alati täppidega ohutusvööndis. Vaata joonist 16

Käivitamine: Seadke gaasihoob täisgaasi asendisse. Masina käivitamiseks järgige kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Seiskamine: Seadke gaasihoob minimaalse gaasi asendisse. Masina seiskamiseks järgige kasutusjuhendis toodud juhiseid.

kultivaator on mõeldud kasutamiseks köögiviljaaedades ja lillepeenardel. Masinale saab kinnitada erinevateks töödeks mitmeid lisaseadmeid ja -tarvikuid. Lugege tähelepanelikult läbi mootori kasutusjuhend, eriti selle käivitamist ja seiskamist puudutav osa.

Joonis 8: Musta juhtraua kasutamiseks peab juhtkang olema kõigepealt aktiveeritud. Kui kallutate juhtkangi ja aktiveerite seejärel musta juhtraua, liigub kultivaator ettepoole.

Kui mullafrees kipub pinnasesse kaevuma, järgige allpool toodud soovitusi.

Võite ära vahetada vasaku ja parema terade komplekti. See tähendab, et frees kasutab pinnase lõikamiseks labade tagakülgi ning seega ei kaevu nii kergelt. Lisaks võib paigaldada külgaktsed. Ka see aitab ära hoida mullafreesi kaevumist pinnasesse.

Sel juhul tuleb sügavuspiiraja alati paigaldada ülemisse soonde. Vaadake ka sügavuspiiraja seadistamise osa. Lisaks mootori kiirusele reguleerib kiirust ka masina taga asuv sügavuspiiraja.

Ärge kultiveerige väga märga pinnast, kuna nii moodustuvad mullakamakad, mida on raske purustada. Kuiv ja kõva pinnas võib vajada korduskultiveerimist.

Märkus. Ülekandemehhanism võib muutuda töötamise ajal kuumaks

Tugiratta seadistamine

Kultiveerimisel on vajalik reguleerida tugiratta kõrgust. Kasutage vabastamiseks tugirattast paremal asuvat pedaali (a). Valida saab 3 seadistuse vahel. Joonis 14

Sügavuspiiraja

Sügavuspiiraja seadistus määrab töötamissügavuse. Mida sügavamale on varras seatud, seda sügavamalt freesib masin pinnast.

Lihtsa kultiveerimise võtmeks on tera õige sügavus. Seadistus sõltub vastavalt pinnase tingimustele. Joonis 12A

Parimate tulemuste saavutamiseks kultiveerige mulda 2-3 korda erinevates suundades. Joonis 13

Kasutamise järgne puhastamine

Kultivaatorit peab peale kasutamist puhastama. Kasutage mulla ja pori mahapesemiseks kastmisvoolikut.

Eemaldage tera teljelt rohi jm. Pühkige raami identifitseerimisnumbrit ainult niiske lapiga kuna muidu võib number kahjustada saada.

Ärge kasutage kõrgsurvepesurit.

Mootor

Mootor tarnitakse õli ja kütuseta.

Enne esmakordset käivitamist täitke mootor mootoriõliga.

Mootori õigeks kasutamiseks ja hooldamiseks järgige kasutusjuhendis olevaid juhiseid.

Hoiustamine

Kui masinat tõenäoliselt pikema aja jooksul ei kasutata, järgige allpool toodud juhiseid. See kindlustab masina pika tööea. Kasutage mulla ja pori mahapesemiseks kastmisvoolikut.

Puhastage rootori telg heinast jms. Kere numbrit võib puhastada ainult niiske lapiga, muidu on oht seda kahjustada. Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurvepesurit.

Puhastage korpust niiske lapiga, nii et kõik pinnad oleksid puhtad. Roostetamise vältimiseks tuleb pindu pühkida õlise lapiga.

Hoiustage masinat kuivas, puhtas kohas.

Tehnilised andmed

Mudel	HMH 500TG
Mootori mudel	TG485
Mootori mark	PowerLine
Pikkus (mm)	1210
Laius (mm)	590
Kõrgus (mm)	1020
Kaal (kg)	42
Pöörlemiskiirus, terad (p/min)	91
Töölaius (cm)	50
Töösügavus (cm)	33
Edasikäike	1
Tagasikäike	0
Määre	Multifak EP-0

CE-Overensstemmelseserklæring
CE-Declaration of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
CE-verklaring van conformiteit
CE-vaatimustenmukaisuustodistus
CE Överensstämmelse
CE Certifikat o skladnosti

DK
GB
DE
FR
NL
SF
SE
SLO



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Importateurs de l'UE • EU-importeur • EU
maahantuojat • EU-importör • EU uvoznik •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die
nachfolgenden • Déclare l'équipement • Verklaar hierbij dat het materiaal • todistaa täten, että •
Förklarar härmed att utrustningen • Potrjujem, da naslednje •

Benzin havefræser • Gasoline cultivator • Benzin-Motorhacke • Motoculteur • benzine tuin cultivator
• Bensiini peräsinvarsi • Bensin jordfräser • Bencin kultivator •

HMH 500 TG

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with following
directives • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Conforme aux directives suivantes •
Voldoet aan de volgende richtlijnen • on niiden vaatimusten mukainen, jotka sisältyvät seuraavaan
konedirektiiviin ja siihen myöhemmin tehtyihin muutoksiin • Är i överensstämmelse med de
gällande EU-riktlinjerna • Je v skladu z naslednjimi direktivami •

2006/42/EC

2000/14/EC amended by 2005/88/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards • In
Übereinstimmung mit den folgende Standards • Le matériel est fabriqué selon les normes
suivantes • In overeenstemming met de volgende normen • Laitteisto on valmistettu seuraavien
standardien mukaisesti • Utrustningen är tillverkad enligt följande standarder • Material v skladu z
naslednjimi •

EN 709 : 1997 + A4 - EN 250 14982:2008

LWA: 92 dB(A) LPA: 91.4 dB(A) Uncertainties: 3 dB(A)
ah = 3.44 m/s² Uncertainties: 1.5m/s²

S/N: 1304011010000 -> 1404011099999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible for documentation
Lars Lorenzen

01.10.2012

Verner Hansen
Managing Director

Декларация соответствия ЕС
Deklaracja zgodności CE
Декларация соответствия ЕС
CE Uygunluk Beyanı
Declaración de conformidad CE
Prohlášení o shodě CE
CE Potvrda o sukladnosti
EÜ vastavustunnistus

РУС
PL
UA
TR
E
CZ
HR
EE



ЕС импортеров • UE importer • EC импортером • AB ithalatçıları • Importador UE • EU dovozce
EU-uvoznik • Importija EÜ riikidesse

Texas Andreas Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что • Niniejszym zaświadcza, że • Справжнім засвідчує, що • İşbu beyan o malzeme • certifica por la presente que • Tímto prohlašuje, že • Ovime potvrđuje da je sljedeći • Kinnitab käesolevaga, et seade •

Мотокультиватор • Benzyna Glebogryzarka • бензин культиватор • Benzin ekici • La cultivadora de gasolina • Benzínový kultivátor • Benzinski kultivator • Bensiin Kultivaator •

HMH 500 TG

Отвечает требованиям следующей директивы • Jest zgodny z następującymi dyrektywam • Відповідає вимогам наступної директиви • Aşağıdaki yönetmeliklere uygun olarak mı • Se fabrica de acuerdo con las siguientes directivas • Je v souladu s následujícími směrnice • U skladu sa specifikacijama stroja smjernice • Vastab masinadirektiivi ja selle edasiste muudatuste •

2006/42/EC

2000/14/EC amended by 2005/88/EC

Материалы соответствуют следующим директивам • Wyrób jest zgodny z następującymi normami • Матеріали відповідають наступним директивам • Aşağıdaki standartları ile uyumludur • El equipo estará hecho de acuerdo a las siguientes normas • Materiál je v souladu s následujícími • Odgovara sa sljedećim standardima • Vastab järgmistele standarditele •

EN 709 : 1997 + A4 - EN 250 14982:2008

LWA: 92 dB(A) LPA: 91.4 dB(A) Uncertainties: 3 dB(A)
ah = 3.44 m/s² Uncertainties: 1.5m/s²

S/N: 1304011010000 -> 1404011099999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible for documentation
Lars Lorenzen

01.10.2012

Verner Hansen
Managing Director